



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

52. aastakäik

13. mai 2009

Sisukord

- I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EÜ) nr 383/2009, 5. mai 2009, millega kehtestatakse Hiina Rahvavabariigist pärit legeerimata terasest eel- ja järelpingestatud traatide ja trossikeede impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks 1
- Komisjoni määrus (EÜ) nr 384/2009, 12. mai 2009, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 11
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 385/2009, 7. mai 2009, millega asendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/46/EÜ (millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike kinnituse kohta (raamdirektiiv)) IX lisa ⁽¹⁾ 13
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 386/2009, 12. mai 2009, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1831/2003 seoses söödalisandite uue funktsionaalrühma loomisega ⁽¹⁾ 66
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 387/2009, 12. mai 2009, millega kiidetakse heaks väikesed muudatused kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis („Bleu du Vercors-Sassenage” (KPN)) 67

Hind: 18 EUR

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 388/2009, 12. mai 2009, millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 kohaldamiseks teravilja ja riisi töötlemisel saadud toodete impordi- ning ekspordisüsteemi osas (kodifitseeritud versioon) 72
- ★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 389/2009, 12. mai 2009, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 329/2007, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid 78

II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

OTSUSED

Komisjon

2009/372/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 8. mai 2009, millega muudetakse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti VI lisa liidet seoses teatavate Bulgaaria piimatöötlemisettevõtetega (teatavaks tehtud numbri K(2009) 3389 all) ⁽¹⁾ 80



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 383/2009,

5. mai 2009,

millega kehtestatakse Hiina Rahvavabariigist pärit legerimata terasest eel- ja järelpingestatud traatide ja trossikeede impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse kõnealuse impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed)⁽¹⁾ (edaspidi „algmäärus“), eriti selle artiklit 9,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, mis on esitatud pärast konsulteerimist nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

1. MENETLUS

1.1. Ajutised meetmed

- (1) Komisjoni 14. novembri 2008. aasta määrusega (EÜ) nr 1129/2008⁽²⁾ (edaspidi „ajutine määrus“) kehtestati ajutine dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvavabariigist (edaspidi „Hiina“) pärit legerimata terasest eel- ja järelpingestatud traatide ja trossikeede impordi suhtes.
- (2) Märgitakse, et dumpinguvastane menetlus algatati kaebuse põhjal, mille esitas Eurostress Information Service (ESIS) tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 57 % ühenduse legerimata terasest eel- ja järelpingestatud traatide ja trossikeede toodangust.
- (3) Nagu sätestatud ajutise määruse põhjenduses 13, hõlmas dumpingut ja kahju tekitamist käsitlev uurimine ajavahe-

mikku 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2007 (edaspidi „uurimisperiood“). Kahju hindamise seisukohast asjakohaste suundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku 1. jaanuarist 2004 kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood“).

1.2. Järgnenud menetlus

- (4) Pärast nende oluliste faktide ja kaalutluste teatavaksteegemist, mille põhjal oli otsustatud kehtestada ajutised dumpinguvastased meetmed („esialgsete järelduste teatavaksteegemine“), esitas mitu huvitatud isikut kirjalikud esildised, milles nad väljendasid oma seisukohti esialgsete järelduste kohta. Isikutele, kes seda soovisid, anti võimalus esitada oma seisukohad suuliselt. Komisjon jätkas lõplike järelduste tegemiseks vajaliku teabe hankimist ja kontrollimist.
- (5) Pärast ajutiste dumpinguvastaste meetmete kehtestamist jätkas komisjon uurimist ühenduse huvide suhtes ja tegi nende andmete analüüsi, mis sisaldasid mõnelt ühenduse kasutajalt küsimustikule saadud vastustes.
- (6) Kontrollkäigud tehti järgmiste kasutajatest äriühingute valdustesse:
 - Hormipresa SL, Santa Coloma de Queralt, Hispaania;
 - Grupo Pacadar SA, Madrid, Hispaania;
 - Strongforce Engineering PLC, Dartford, Ühendkuningriik;
 - Hanson Building Products Limited, Somercotes, Ühendkuningriik.

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1.

⁽²⁾ ELT L 306, 15.11.2008, lk 5.

- (7) Kõiki asjaosalisi teavitati olulistest faktidest ja kaalutlustest, mille põhjal kavatseti soovitada lõpliku dumpinguvastase tollimaksu kehtestamist Hiinast pärit legeerimata terasest eel- ja järelpingestatud traatide ja trossikeede impordi suhtes ning ajutise tollimaksuna tagatiseks antud summade lõplikku sissenõudmist. Lisaks sellele anti neile pärast kõnealustest faktidest ja kaalutlustest teavitamist võimalus esitada teatava ajavahemiku jooksul oma märkused.
- (8) Huvitatud isikute esitatud suulisi ja kirjalikke märkusi võeti arvesse ja vajaduse korral tehti järeldustes vastavad muudatused.

2. VAATLUSALUNE TOODE JA SAMASUGUNE TOODE

2.1. Vaatlusalune toode

- (9) Üks huvitatud isik väitis, et menetlusest tuleks välja jätta üks spetsiifilist laadi trossikee, mis koosneb 19 traadist, sest seda tooteliiki kasutatakse kitsalt konkreetses rakendustes ning seda ei ole võimalik kasutada betooni sarrustamiseks, riputuselementides ega ripsildades, mis on vaatlusaluse toote peamiseks rakendusvaldkonnaks; pealegi ei toodetavat seda toodet ühenduses. Ühenduse tootmisharuga konsulteeriti ja veenduti, et kirjeldatud toode, st 19 traadist koosnev trossikee, samuti enam kui 19 traadist koosnevad trossikeed, ei kuulu vaatlusaluse toote hulka. Seega aktsepteeriti kõnealune väide ja 19st või enamast traadist koosnevad trossikeed arvati vaatlusaluse toote hulga välja.
- (10) Kuna vaatlusaluse toote ja samasuguse toote kohta muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 14–20.

3. DUMPING

3.1. Turumajanduslik kohtlemine

- (11) Üks Hiina eksportiv tootja vaidlustas turumajandusliku kohtlemise võimaldamist käsitlevad esialgsed järeldused ning väitis, et ta vastab algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c esitatud 1.–3. kriteeriumile.
- (12) Algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c esitatud 1. kriteeriumi puhul selgus turumajandusliku kohtlemise võimaldamise suhtes korraldatud uurimise käigus, et asjaomase eksportiva tootja elektrikulud, mis moodustasid olulise osa üldistest tootmiskuludest, ei ole usutavad. On välja selgitatud, et elektrikulusid käsitlevad arved esitati kolmanda äriühingu kaudu, mis oli likvideerimisel (selle asemel, et arve esitaks vahetult elektri tarnija). Selgituseks öeldi, et likvideerimisel olnud äriühingut, kes oli algselt vaatlusaluse toote tootmisel kasutatud tootmisrajatiste omanik, kuid läks vahepeal likvideerimisele, käsitati endiselt tootmisrajatiste osalise omanikuna. Elektriettevõtte esitas seepärast arve kogu elektritarbimise eest likvideerimisel olevale äriühingule, kes omakorda esitas nende kulude kohta arve asjaomasele eksportivale tootjale.

- (13) Selgus siiski, et eksportiv tootja ostis tootmisrajatiste uurimisperioodi ajal 2007. aastal ning oli vähemalt uurimisperioodi teatava osa jooksul tootmisrajatiste seaduslik omanik. Lisaks sellele ei klappinud teatavaks tehtud summad eksportiva tootja raamatupidamisandmetega. Pealegi ei esitanud äriühing pärast esialgsete järelduste teatavakstegemist mingeid andmeid ega tõendeid, mis oleksid kinnitanud elektrikulude usutavust ning oleksid seega andnud põhjust kõnealuseid esialgseid järeldusi muuta.
- (14) Sama eksportiv tootja kordas oma väidet, et tema äritegevuse loa piiratud kehtivus ei kujuta endast riigi märkimisväärset sekkumist algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c esitatud 1. kriteeriumi tähenduses, nagu oli otsustatud turumajandusliku kohtlemise võimaldamist käsitlevas uurimises. Selle kohta märgiti, et äritegevuse loa piiratud kehtivusaega peetakse asjaoluks, mis takistab pikaajaliste majandusotsuste tegemist ja äritegevuse kavandamist pikas perspektiivis. Eelkõige leiti, et samas olukorras äriühingutel olid enamasti palju pikema kestusega äritegevuse load. Pärast esialgse uurimise tulemuste avaldamist selgus siiski, et kõnealuse eksportiva tootja äritegevuse loa pikendamine on tegelikult vaid formaalsus, mida ei saa pidada pikaajaliste majandusotsuste tegemist ja äritegevuse kavandamist takistavaks asjaoluks.
- (15) Eespool esitatu põhjal järeldati, et sellel konkreetsel juhul ei või äritegevuse loa kehtivusaega tõlgendada riigi märkimisväärse sekkumisena algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c esitatud 1. kriteeriumi tähenduses, ning asjaomase eksportiva tootja väitega nõustuti. Esialgsetes järeldustes tehti vastavad muudatused.
- (16) Kõnealune eksportiv tootja vaidlustas ka järeldused, milles väideti, et ta ei vasta algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c esitatud 2. kriteeriumile, mille kohaselt äriühingul peab olema üks selge peamiste raamatupidamisdokumentide kogum, mida auditeeritakse kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega. Juhitakse tähelepanu, et turumajandusliku kohtlemise võimaldamist käsitleva uurimise käigus selgus, et märkimisväärne osa korduvatest laenudest oli raamatupidamises valesti kirjedatud. Eksportiv tootja väitis küll, et nimetatud järeldus ei vasta tõele, kuid ei esitanud mingit veenvat seletust ega arvestatavat tõendusmaterjali, mis tema väidet kinnitaks. Seepärast tuli kõnealune väide tagasi lükata.
- (17) Sama eksportiv tootja väitis ka seda, et tema tegevust ei mõjuta oluliselt endine mitteturumajanduslik süsteem, nagu on nõutud algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c esitatud 3. kriteeriumiga. Eelkõige vaidlustas eksportiv tootja järelduse, et tal oli võimalus laenata raha intressimääraga, mis oli turukursist palju madalam. Samal ajal ei esitanud eksportiv tootja mingeid uusi andmeid ega tõendeid, mille alusel võinuks muuta esialgseid järeldusi, ning seepärast tuli kõnealune väide tagasi lükata.

(18) Võttes arvesse eespool esitatut ja olenemata põhjenduses 14 esitatud järeldustest kinnitatakse kõnealuse eksporditava tootja suhtes turumajandusliku kohtlemise võimaldamist käsitleva uurimise käigus tehtud järeldused nii, nagu need on esitatud ajutise määruse põhjenduses 35.

(19) Kuna turumajandusliku kohtlemise võimaldamise suhtes mingeid muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 25–36 esitatud järeldused.

3.2. Individuaalne kohtlemine

(20) Eksporditava tootja, kellele ei võimaldatud individuaalset kohtlemist, väitis, et tema otsuste tegemise protsess on riiklikust sekkumisest piisavalt sõltumatu, nagu on sätestatud algmääruse artikli 9 lõike 5 punktis c.

(21) Selle väite toetuseks esitas kõnealune eksporditava tootja selgitused äriühingu juhatuse koosseisu ja osanike hääleõiguse kohta. Seega näitas nimetatud eksporditava tootja, et ta on oma hinnakujunduses riiklikust sekkumisest piisavalt sõltumatu algmääruse artikli 9 lõike 5 punkti c tähenduses. Lisaks sellele, nagu märgitud põhjenduses 14, esitas kõnealune eksporditava tootja andmed, mis kinnitavad, et tema äritegevuse loa kehtivusaega ei või tõlgendada riigi märkimisväärse sekkumisenähtena. Sellest tulenevalt vastab kõnealune eksporditava tootja algmääruse artikli 9 lõikes 5 esitatud individuaalse kohtlemise tingimustele ja tema toodetud ja eksporditud toodetele tuleks määrata individuaalne lõplik tollimaks.

(22) Nende kahe eksporditava tootja puhul, kellele võimaldati individuaalne kohtlemine, näitas pärast esialgsete meetmete kehtestamist saadud uus teave, et kõnealustes äriühingutes juhtivatel kohtadel olevad isikud olid riigiametnikud algmääruse artikli 9 lõike 5 punkti c tähenduses. Mõlemad äriühingud olid sellekohase teabe oma turumajandusliku/individuaalse kohtlemise taotluses märkimata jätnud.

(23) Leiti, et nimetatud teabe märkimata jätmine on eksitav algmääruse artikli 18 lõike 1 tähenduses ning nende turumajandusliku/individuaalse kohtlemise taotluses esitatud teave tuleb jätta arvesse võtmata. Asjaomastele äriühingutele anti võimalus esitada täiendavaid selgitusi vastavalt algmääruse artikli 18 lõikele 4. Asjaomased äriühingud rahuldavaid selgitusi ei esitanud. Seepärast ei võimaldata kõnealustele äriühingutele individuaalset kohtlemist.

(24) Kolmanda äriühingu puhul, kellele võimaldati individuaalne kohtlemine, seadis ühenduse tootmisharu kahtluse alla, kas see äriühing on terves ulatuses välisomanduses ning kas ta vastab algmääruse artikli 9 lõike 5 punktis c sätestatud kriteeriumile. Kõiki äriühingu oman-

damisega seotud makseid ja pangaülekandeid oli võimalik uurimise ajal kontrollida ja võrrelda ning selgus, et tegemist on täies ulatuses välisomanduses oleva äriühinguga. Seepärast tuli kõnealune väide tagasi lükata.

4. NORMAALVÄÄRTUS

4.1. Võrdlusriik

(25) Teatavad huvitatud isikud väitsid, et võrdlusriigi valik on ebaõnnestunud. Eelkõige väideti, et kuna Türgi turul on vaid üks legeerimata terasest eel- ja järelpingestatud traatide ja trossikeede tootja, ei ole konkurentsi tase Türgis piisav, et selle tootja andmed saaks võtta normaalväärtuse aluseks.

(26) Need isikud ei esitanud aga oma väite toetuseks mingeid uusi tõendeid, vaid üksnes kordasid enne ajutiste meetmete kehtestamist esitatud väiteid. Nagu märgitud ajutise määruse põhjenduses 44, olenemata asjaolust, et Türgis on ainult üks tootja, on impordil Türgis märkimisväärne osa, st see hõlmab üle 50 % Türgi turust. Toetudes eespool öeldule ja võttes arvesse, et võimalike võrdlusriikidena välja pakutud riikide tootjad ei teinud uurimises koostööd, kinnitatakse, et Türgi on asjakohane võrdlusriik algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti a tähenduses.

(27) Kuna võrdlusriigi suhtes mingeid muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 40–45 esitatud ajutised järeldused.

4.2. Normaalväärtuse arvutamise meetod

(28) Üks eksporditava tootja väitis, et kasutatud normaalväärtus ei ole asjakohane, sest enamiku tooteliikide puhul arvutati normaalväärtus Türgi tootja tootmiskulude alusel, nii nagu märgitud ajutise määruse põhjendustes 48 ja 49. Kõnealune eksporditava tootja leidis, et Hiina eksporditajate poolt eksporditavate kõnealuste tooteliikide puhul oleks pidanud normaalväärtuse arvutamisel aluseks võtma Hiina eksporditajate endi tootmiskulud.

(29) Tuleb märkida, et algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis a on selgesti sätestatud, et normaalväärtus määratakse turumajandusriigis kehtiva hinna või arvestusliku väärtuse alusel. Asjaolu, et normaalväärtus määrati arvestusliku väärtuse alusel, ei anna seega põhjust järeldada, et kasutatud väärtused ei ole asjakohased. Märgitakse, et kuna kõnealusele eksporditajale ei võimaldatud turumajanduslikku kohtlemist, ei peetud neid kulusid, mis tema esitas seoses eksporditud mudelitega, usaldusväärseks. Võrdlusriigi kasutamise eesmärk on selgitada välja usaldusväärsed kulud ja hinnad, mis põhinevad asjakohaselt võrdlusriigilt saadud andemetel. Arvestades, et Türgi valimine võrdlusriigiks tunnustati asjakohaseks, ei olnud põhjust seada kahtluse alla vaatlusaluse tootega seotud kulude usaldusväärstust ega asjakohasust.

- (30) Kõnealune eksportiv tootja ei esitanud ühtki konkreetset põhjendust (lisaks põhjenduses 25 nimetatutele), miks võrdlusriigi valik ei ole asjakohane; eelkõige ei selgitanud ta, mis põhjusel ei ole võimalik võrrelda kõnealuse eksportiva tootja toodetud ja müüdüd tooteid võrdlusriigi tootja toodetud ja müüdüd toodetega. Seepärast tuli kõnealused väited tagasi lükata.
- (31) Kuna normaalväärtuse arvutamise meetodi suhtes mingeid muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruuse põhjendustes 46–50 esitatud ajutised järeldused.

4.3. Ekspordihind

- (32) Ajutise määruuse põhjenduses 52 nimetatud eksportiv tootja, kelle eksportmüük toimus ühenduses asuva seotud importija kaudu, väitis, et algmääruuse artikli 2 lõike 9 kohasel ekspordihinna arvutamisel oleks tulnud kasutada tegelikku kasumit, mida seotud importija sai legerimata terasest eel- ja järelpingestatud traatide ja trossikeede edasimüümisel ühenduses.
- (33) Tuleb märkida, et seotud isikute vahelisi hindu ei saa pidada usaldusväärseiks ostja ja müüja vaheliste sidemete tõttu. Sellest tulenevalt ei saa usaldusväärseks pidada ka edasimüügiga seotud kasumimarginaali. Kõnealune eksportiv tootja ei esitanud mingeid tõendeid, mis oleksid põhjendanud temaga seotud importija kasumimarginaali usaldusväarsust. Seepärast tuli kõnealune väide tagasi lükata.
- (34) Märgitakse, et põhjenduses 32 nimetatud eksportivale tootjale ei võimaldatud individuaalset kohtlemist põhjendustes 22 ja 23 nimetatud põhjustel, ning arvestades, et seepärast määrati tema dumpingumarginaal põhjenduses 41 kirjeldatud metoodika kohaselt, ei ole enam tähtsust, mis metoodikat kasutati kõnealuse eksportiva tootja ekspordihinna määramisel.
- (35) Ühe sellise eksportiva tootja puhul, kellele võimaldati individuaalne kohtlemine, seadis ühenduse tootmisharu kahtluse alla tema esitatud ekspordihinna usaldusväarsuse. Väideti, et uurimisperioodi aegsed väikesed impordikogused ja konkreetset asjaolud (eelkõige see, et eksporditud tootel puudus nõutud homoloogeerimistõend) viitavad sellele, et importija ja eksportiv tootja olid omavahel seotud ning seepärast ei tohiks vastavat ekspordihinda arvesse võtta. Ühenduse tootmisharu ei esitanud aga oma väite kinnituseks ühtki tõendit. Uurimise käigus ei avastatud mingeid sidemeid eksportiva tootja ja sõltumatu importija vahel. Seepärast tuli kõnealune väide tagasi lükata.

- (36) Kuna ekspordihinna määramise suhtes mingeid muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruuse põhjenduses 51 esitatud ajutised järeldused.

4.4. Võrdlus

- (37) Kuna normaalväärtuse ja ekspordihinna võrdluse suhtes mingeid muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruuse põhjendustes 53 ja 54 esitatud ajutised järeldused.

5. DUMPINGUMARGINAAL

5.1. Koostööd tegevad tootjad, kellele võimaldati individuaalne kohtlemine

- (38) Selliste äriühingute puhul, kellele võimaldati individuaalne kohtlemine, võrreldi kaalutud keskmist normaalväärtust kaalutud keskmise ekspordihinnaga, nagu on sätestatud algmääruuse artikli 2 lõigetes 11 ja 12.
- (39) Lõplik kaalutud keskmine dumpingumarginaal, väljendatuna protsendimäärana CIF-hinnast ühenduse piiril ilma tollimakse tasumata, on järgmine:

Äriühing	Lõplik dumpingumarginaal
Kiswire Qingdao, Ltd, Qingdao	26,8 %
Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, and Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang	49,8 %

5.2. Kõik teised eksportivad tootjad

- (40) Nagu märgitud ajutise määruuse põhjenduses 57, oli koostöö tase madal.
- (41) Seetõttu peeti asjakohaseks määrata üleriigiline dumpingumarginaal selliste äriühingute esitatud andmete alusel, kellele ei võimaldatud turumajanduslikku kohtlemist ega individuaalset kohtlemist.
- (42) Eespool esitatu alusel kehtestati selliste eksportivate tootjate puhul, kellele ei võimaldatud individuaalset kohtlemist, üleriigiliseks dumpingutasemeks 50,0 % CIF-hinnast ühenduse piiril enne tollimaksu tasumist.

6. KAHJU

6.1. Ühenduse toodang ja ühenduse tootmisharu määratlus

- (43) Kuna ühenduse tootmisharu toodangu ja määratluse kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 60–63.

6.2. Ühenduse tarbimine

- (44) Kuna ühenduse tarbimise kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 64–66.

6.3. Import Hiinast ühendusse

- (45) Üks huvitatud isik väitis, et Hiina impordi keskmine hind oli lähedane ühenduse tootmisharu keskmisele müügihinnale. Sellega seoses näitasid komisjoni järeldused, mis põhinesid Eurostati andmetel Hiinast pärit impordi kohta ja kontrollitud andmetel ühenduse tootmisharu kohta, et see väide ei olnud õige. Seepärast tuli see väide tagasi lükata.

- (46) Kuna muid märkusi selle kohta pole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 67–70.

6.4. Ühenduse tootmisharu olukord

- (47) Üks kasutaja väitis, et ühenduse tootmisharu keskmised hinnad aastatel 2004 ja 2005 olid kõrgemad kui need, mis on esitatud ajutises määruses, ja seega ebaõiged. Selle väitega seoses tuleb rõhutada, et praegused järeldused on ELi tasandil ja mitte piirkondlikul või riigi tasandil tehtud uurimise tulemused. Kuna huvitatud isik ei esitanud selle väite kohta tõendeid, tuli see väide tagasi lükata.

- (48) Kuna muud märkused ühenduse tootmisharu olukorra kohta puuduvad, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 71–91 esitatud järeldus, et ühenduse tootmisharu on kannatanud olulist kahju.

harule tekitatud kahju. Ajutise määruse põhjenduses 93 on selgelt näidatud, et dumpinguhinnaga impordi 2 106 % suurune tohtu suurenemine 2004. aasta ja uurimisperioodi vahel, nende turuosa vastav suurenemine ühenduses 0,4 protsendilt 2004. aastal 8,2 protsendile uurimisperioodil ning tuvastatud 18 % hindade allalõõmine uurimisperioodil langesid ajaliselt kokku ühenduse tootmisharu majandusliku olukorra halvenemisega.

- (50) Pealegi oleks pidanud põhitooraine, st valtstraadiga (mis moodustab 75 % tootmiskuludest) seotud kulude suurenemine mõjutama kõiki turuosalisi. Valtstraadi keskmised hinnad Hiinas aga 2004. aasta ja uurimisperioodi vahel langesid 45 %. Seepärast tehakse järeldus, et dumpinguhinnaga impordist, mille kogus ja turuosa suurenesid märkimisväärselt alates 2006. aastast, tulenev surve etendas olulist osa ühenduse tootmisharu kannatatud kahju tekkimises. Seetõttu lükatakse kõnealune väide tagasi.

- (51) Selle põhjal kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 92–94 esitatud järeldused.

7.2. Muude tegurite mõju

- (52) Teatavad huvitatud isikud väitsid, et ühenduse tootmisharu kannatatud kahju oli tekitanud muudest kolmandatest riikidest pärit import. Nagu ajutise määruse põhjendustes 95 ja 96 näidatud, suurenes muudest kolmandatest riikidest pärit import 2004. aastast kuni uurimisperioodi lõpuni 112 %. Ent selle impordi keskmised hinnad olid Hiina eksportivate tootjate ning isegi ühenduse tootmisharu hindadest palju kõrgemad. Järelikult ei saa neid pidada ühenduse tootmisharule tekkinud kahju süvendajaks.

- (53) Tehti kindlaks, et muudest kolmandatest riikidest kaks, kelle käes on kokku 2,5 % suurune turuosa, kohaldasid vaatlusaluse toote puhul Hiina impordihindadest madalamaid hindu. Ent arvestades asjaomase impordi väikest mahtu, ei saa pidada seda asjaolu piisavaks, et kaotada põhjuslik seos Hiinast pärit dumpinguhinnaga impordi ja ühenduse tootmisharu kannatatud kahju vahel.

7. PÕHJUSLIK SEOS

7.1. Dumpinguhinnaga impordi mõju

- (49) Teatavad huvitatud isikud väitsid, et Hiina impordi turuosa ei olnud piisav, et põhjustada ühenduse tootmis-

- (54) Selle põhjal kinnitatakse järeldused, millele jõuti ajutise määruse põhjendustes 95 ja 96.

7.3. Ekspordijõudlus ja ühenduse tootmisharu valim

- (55) Teatavad huvitatud isikud väitsid, et ühenduse tootmisharu kannatatud kahju oli tekitanud tootmishinnast madalamate hindadega toimunud eksport. Samasuguse toote eksport väljaspool ühendust asuvatesse riikidesse moodustas uurimisperioodil ühenduse tootmisharu kogumüügist 14 %. See eksport suurenes 2004. aasta ja uurimisperioodi vahel 16 % võrra. Kuid ühenduse tootjate ekspordi ühiku müügihind langes 8 % – 715 eurolt tonni kohta 2004. aastal 660 eurole tonni kohta uurimisperioodil. Nagu selgitatud ajutise määruse põhjenduses 98, ei saa eeldada, et see müük toimus tootmishinnadest madalamate hindadega. Selle põhjuseks on väga erinevad kulud ja hinnad äriühingute vahel ning ajalisel lõikes. Ekspordihinna langus toimus Hiina ekspordi surve tõttu ka ühenduse tootmisharu peamistel eksporditurudel hindade tugeva allasurumise teel.
- (56) Selle põhjal kinnitatakse järeldused, millele jõuti ajutise määruse põhjendustes 97–99.
- (57) Kuna puuduvad märkused tootmiskulude suurenemise ja teiste ühenduse tootjatega konkureerimise kohta, kinnitatakse järeldused, millele jõuti ajutise määruse põhjendustes 100–102.

7.4. Järeldus põhjuslike seoste kohta

- (58) Arvestades eespool esitatud analüüsi, milles on kõigi muude teadaolevate tegurite mõju ühenduse tootmisharu nõuetekohaselt eristatud dumpinguhinnaga impordi kahjustavast mõjust, leitakse, et kõnealused muud tegurid ei mõjuta tõsisasja, et hinnatud kahju tuleb seostada dumpinguhinnaga impordiga.
- (59) Eespool esitatut arvesse võttes kinnitatakse, et Hiinast pärit dumpinguhinnaga eel- ja järeल्पingestatud traatide ja trossikeede import on tekitanud ühenduse tootmisharu olulist kahju algmääruse artikli 3 lõike 6 tähenduses.
- (60) Kuna selle kohta ei ole muid märkusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 103 ja 104 esitatud järeldused.

8. ÜHENDUSE HUVI

8.1. Ühenduse tootmisharu ja muude ühenduse tootjate huvid

- (61) Kuna ühenduse tootmisharu huvide ja muude tootjate huvide kohta märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 105–111.

8.2. Importijate huvid

- (62) Üks huvitatud isik, kes impordib Hiinast eel- ja järeल्पingestatud traate ja trossikeesid, väitis, et dumpinguvastaste meetmete kehtestamine mõjutaks tõsiselt importijate olukorda, sest neil ei oleks võimalik hinnatõusu oma klientidele üle kanda.
- (63) Uurimine näitas, et importijate kasumimarginaalid olid vaatlusaluse toote puhul suhteliselt suured. Pealegi peaks vaatlusaluse toote kulude väike osatähtsus klientide kogukuludes võimaldama importijatel võimalikku hinnatõusu neile üle kanda. Lisaks ei ole nende tarnijatega sõlmitud lepingute tingimused sellised, mis takistaksid importijaid vaatlusaluse toote tarneallikaid vahetamast kas äriühingute kasuks, mille suhtes tollimaksud ei kehti või mille puhul need on väikesed, või teiste tarneriikide kasuks, nagu Tai või Lõuna-Aafrika. Seetõttu tuli kõnealune väide tagasi lükata.

- (64) Kuna selle konkreetse küsimuse kohta muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 112–114 esitatud järeldused.

8.3. Kasutajate huvid

- (65) Mõni huvitatud isik väitis, et dumpinguvastaste meetmete kehtestamine mõjutaks tõsiselt eel- ja järeल्पingestatud traatide ja trossikeede kasutajate olukorda, sest neil ei oleks võimalik kanda hinnatõusu üle oma klientidele.
- (66) Nagu põhjendustes 4 ja 5 kirjeldatud, uuriti edasi meetmete võimalikku mõju kasutavale tööstusele pärast ajutiste meetmete kehtestamist, korraldades täiendavaid kohapealseid uurimisi nelja kasutaja valdustes. Kõnealused kasutajad olid kõik vahekasutajad, kes toodavad ja tarnivad betoonelemente betooni sarrustamiseks ning riputuselementide ja rippildade jaoks.

- (67) Komisjoni uurimistulemused näitasid, et kõige tüüpilisema külastatud kasutaja puhul ja enamiku rakenduste puhul moodustas vaatlusalune toode ainult 5 % tootmise kogukuludest. Siiski võib selle keskmine osatähtsus kasutajate puhul ulatuda 13 protsendini. Dumpinguvastase tollimaksu mõju nende kuludele oli hinnanguliselt vahemikus 0–6 %. Sellele vaatamata on tollimaksu mõju nende lõplikele klientidele (peamiselt ehitusettevõteted) minimaalne ning igal juhul alla 1 % nende tootmise kogukuludest. Järelikult ei tohiks neil olla suuri raskusi tollimaksu ülekandmisega oma klientidele. Seetõttu tuli kõnealune väide tagasi lükata.
- (68) Üks huvitatud isik väitis, et dumpinguvastaste meetmete kehtestamine põhjustab Ühendkuningriigis eel- ja järeldingestatud traatide ja trossikeede puuduse, sest Ühendkuningriigi turg sõltub impordist. Sellega seoses tuleb meele pidada, et praegused järeldused on tehtud ELi tasandil ning mitte piirkonna või riigi tasandil. Ent isegi kui pidada silmas üksnes Ühendkuningriigi turgu, näitasid uurimistulemused, et uuritud Ühendkuningriigi tootjatel on turu varustamiseks suur vaba tootmisvõimsus. Lisaks on ühenduse tootmisharu tervikuna piisav vaba tootmisvõimsus, et rahuldada ELi kogutarbimist. Seetõttu tuli kõnealune väide tagasi lükata.
- (69) Teatavad huvitatud isikud väitsid eel- ja järeldingestatud traatide ja trossikeede kartelli olemasolu ühenduse tootmisharus. Sellega seoses märgitakse, et komisjon saatis 2008. aasta oktoobris põhjendatud väited mitmele äriühingule, kes tegelevad eel- ja järeldingestatud terase tarnimisega. Kuid komisjon ei ole selles küsimuses teinud veel lõplikku otsust. Põhjendatud väidete saatmist ei või mingil juhul käsitada menetluse lõpliku tulemuse ette otsustamisena.
- (70) Kuna selle konkreetse küsimuse kohta ei ole muid märkusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjendustes 115–117 esitatud järeldused.
- mille kõnealust tüüpi tootmisharu võiks selles sektoris tavapärestes konkurentsitingimustes usutavasti saavutada.
- (73) Üks huvitatud isik väitis, et 2005. aasta kasumlikkust ei tohiks ühenduse tootmisharu kasumimarginaali arvutamisel arvesse võtta, sest see aasta oli kõnealuse sektori jaoks erakordselt edukas aasta. Leiti, et see on tõsi, ja seepärast nõustuti väitega. Sellest lähtuvalt kasutati kahju kõrvaldamise taseme arvutamiseks 6,2 % kasumimarginaali, mis saavutati 2004. aastal, st ajal, kui Hiinast pärit impordi kogus ei olnud märkimisväärne ning hinnad olid ühenduse tootmisharu omadest kõrgemad.
- (74) Seejärel määrati vajalik hinnatõus, võrreldes hinna allalöömise arvutustega määratud kaalutud keskmist impordihinda ja nende toodete mittekahjustavat müügihinda, mida ühenduse tootmisharu müüs ühenduse turul. Sellest võrdlusest saadud vahe esitati seejärel protsentides kogu CIF-impordihinnast.
- (75) Üks huvitatud isik väitis, et kaalutud keskmise allalöömis- marginaali arvutamisel tuleks kaaluna kasutada ühenduse tootmisharu müüdü igat tooteliigi kogust. On järjekindel tava kasutada allalöömis- marginaali kaalutud keskmise arvutamisel kaaluna igat tooteliigi ekspordi CIF-hinda. Sellise arvutamise põhjus on, et sel viisil tollimaksu arvutamise tulemus oleks – kui seda kohaldatakse äriühingu müügi suhtes uurimis- perioodil – nulliga võrduv hindade allalöömine, st mittekahjustav hind. Väite kohaselt ei oleks see nii, kui kaaluna kasutataks ühenduse tootmisharu müüdü igat tooteliigi kogust.
- (76) Ühe sellise Hiina eksportiva tootja puhul, kellele võimaldati individuaalne kohtlemine, nagu märgitud põhjenduses 24, arvutati kahju kõrvaldamist võimaldav tase uuesti vea tõttu, mis oli tehtud esialgse otsuse tegemise käigus. Selle tulemusena oli kahju kõrvaldamist võimaldav tase väiksem kui 2 %, mida peeti vähese tähtsusega. Järelikult ei tohiks kehtestada selle äriühingu toodetud vaatlusaluse toote impordi suhtes tollimaksu.

8.4. Järeldus ühenduse huvide kohta

- (71) Arvestades ühenduse huviaspektide edasise uurimise tulemusi, kinnitatakse ajutise määruse põhjenduses 118 esitatud järeldused.
- (77) Kuna kahju kõrvaldamist võimaldava taseme kohta muid märkusi ei ole, kinnitatakse ajutise määruse põhjendused 119–122.

9. LÕPLIKUD DUMPINGUVASTASED MEETMED

9.1. Kahju kõrvaldamist võimaldav tase

- (72) Mitu huvitatud isikut vaidlustas esialgse järelduse, mille kohaselt 8,5 % kasumimarginaal oleks kasumimarginaal,
- (78) Üleriigiline kahju kõrvaldamist võimaldav tase arvutati uuesti selliste äriühingute esitatud andmete alusel, kellele ei võimaldatud turumajanduslikku kohtlemist ega individuaalset kohtlemist.

9.2. Tollimaksude vorm ja tase

- (79) Eespool esitatud silmas pidades ja kooskõlas algmääruse artikli 9 lõikega 4 tuleks kehtestada lõplik dumpinguvastane tollimaks tasemel, millest piisaks dumpinguhinnaga impordi tekitatud kahju kõrvaldamiseks, ületamata seejuures kindlaksmääratud dumpingumarginaali.
- (80) Lõplike tollimaksude määr kehtestatakse lõplikult järgmisel viisil:

Äriühing	Dumpingumarginaal	Kahju kõrvaldamist võimaldav marginaal	Dumpinguvastaste tollimaksude lõplik määr
Kiswire Qingdao, LtdQingdao	26,8 %	0 %	0 %
Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, and Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang	49,8 %	31,1 %	31,1 %
Kõik muud äriühingud	50,0 %	46,2 %	46,2 %

- (81) Käesolevas määruses esitatud äriühingute individuaalsed dumpinguvastased tollimaksu määrad määrati käesoleva uurimise tulemuste põhjal. Seega kajastavad need nimetatud äriühingute puhul uurimisega kindlaks tehtud olukorda. Neid tollimaksumäärasid (erinevalt „kõigi muude äriühingute” suhtes kohaldatavast üleriigilisest tollimaksust) kohaldatakse seega üksnes selliste toodete impordi suhtes, mis on pärit asjaomasest riigist ning mille on tootnud nimetatud äriühingud. Kui imporditava toote on tootnud muu äriühing, kelle nime ega aadressi ei ole käesoleva dokumendi regulatiivosas konkreetselt nimetatud, sealhulgas konkreetselt nimetatud äriühinguga seotud üksused, ei kohaldata selle suhtes nimetatud määrasid, vaid kõigi muude äriühingute suhtes kohaldatavat tollimaksumäära.
- (82) Taotlus kohaldada individuaalse äriühingu jaoks ette nähtud dumpinguvastast tollimaksumäära (näiteks pärast juriidilise isiku nimevahetust või uue tootmise või müügi tegeleva isiku asutamist) tuleks saata viivitamata komisjonile⁽¹⁾ koos kõikide vajalike andmetega, näidates eelkõige nimevahetuse või tootmise või müügi tegelevate isikutega seotud võimalikud muudatused äriühingu tootmistegevuses, riigisisises või ekspordimüügis. Vajaduse korral muudetakse määrust, ajakohastades nende äriühin-

gute loetelu, kelle suhtes kohaldatakse individuaalseid tollimaksumäärasid.

9.3. Ajutiste tollimaksude lõplik sissenõudmine

- (83) Kindlaks tehtud dumpingumarginaalide suurusjärku silmas pidades ja ühenduse tootmisharule tekitatud kahju taset arvesse võttes leitakse, et ajutise määrusega kehtestatud ajutise dumpinguvastase tollimaksuna tagatiseks antud summad tuleks lõplikult sisse nõuda lõplikult kehtestatud tollimaksumäära ulatuses. Kui lõplikud tollimaksud on ajutistest tollimaksudest madalamad, vabastatakse ajutiselt tagatiseks antud summad, mis ületavad lõplike dumpinguvastaste tollimaksude määra. Kui lõplikud tollimaksud on ajutistest tollimaksudest suuremad, nõutakse lõplikult sisse üksnes ajutiselt tagatiseks antud summad. Summad, mis anti ajutiselt tagatiseks toodete puhul, mis on põhjenduse 9 kohaselt toote määratlusest välja arvatud, tuleks vabastada.

9.4. Erikontroll

- (84) Selleks, et minimeerida meetmetest kõrvalehoidmise ohtu, mis tuleneb tollimaksumäärade suurest erinevusest ekspordivate tootjate seas, peetakse vajalikuks kehtestada erimeetmed, et tagada dumpinguvastaste tollimaksude nõuetekohane kohaldamine. Erimeetmete hulka kuuluvad järgmised meetmed.
- (85) Käesoleva määruse lisas sätestatud nõuetele vastava kehtiva faktuurarve esitamine liikmesriikide tollile. Impordi suhtes, millele ei ole nimetatud arvet lisatud, rakendatakse kõigi muude ekspordijate suhtes kohaldatavat dumpinguvastast jääktollimaksu.
- (86) Kui nende äriühingute ekspordimaht, mille suhtes kohaldatakse madalamaid individuaalseid tollimaksumäärasid, suureneb märgatavalt pärast asjaomaste tollimaksude kehtestamist, võib sellist mahu suurenemist käsitada kaubandusstruktuuri muutusena, mis tuleneb meetmete kehtestamisest algmääruse artikli 13 lõike 1 tähenduses. Sel juhul, ja juhul, kui tingimused on täidetud, võib algatada meetmetest kõrvalehoidmist käsitleva uurimise. Sellise uurimise käigus võib muu hulgas uurida individuaalsete tollimaksumäärade kaotamise ja sellest tulenevalt üleriigilise tollimaksu kehtestamise vajadust.

10. KOHUSTUSED

- (87) Pärast seda, kui olid avaldatud olulised asjaolud ja kaalutlused, mille põhjal kavatsesi soovitada kehtestada lõplikud dumpinguvastased meetmed, pakkus üks ekspordiv tootja, kellele oli võimaldatud individuaalne kohtlemine, hinnakohustuse võtmist vastavalt algmääruse artikli 8 lõikele 1.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium.

(88) Seda pakkumist kaaluti ja leiti, et juba uurimisperioodi vältel oli vaatlusaluse toote hind väga kõikuv: kõnealuse äriühingu puhul erines samasse kategooriasse kuuluvate toodete ELi müümisel kõrgeim ja madalaim hind koguni 46 % võrra. Vaatlusalusel perioodil esines märkimisväärsed hinnakõikumisi ka ühenduse tootmisharu müügihindades. Seepärast ei sobi see toode kindlaksmääratud hinnakohustuse võtmiseks. Äriühing tegi ettepaneku, et miinimumhind tuleks indekseerida vastavalt toormaterjali, s.o valtstraadi hinnamuutustele. Arvestades, et puudus avalikkusele kättesaadav teave vaatlusaluse toote puhul kasutatava toormaterjali hinna kohta ning võrreldava materjali, s.o võrgutraadi hinnasuundumused olid vastupidised, ei olnud võimalik leida seost lõpptoote ühenduse müügihinna ja peamise toormaterjali müügihinna vahel. Seega tuleb hinnakohustuse pakkumist pidada ebaotstarbekaks algmääruse artikli 8 lõike 3 tähenduses, sest see ei võimalda kõrvaldada kindlakstehtud dumpinguga kahjustavat mõju.

(89) Pealegi esineb vaatlusalune toode mitme eri liigina. Selleks, et hõlbustada uurimise käigus nõutud aruandluse koostamist, lihtsustas äriühing klassifitseerimiskriteeriume ja sel viisil õnnestus tal koondada arvukad toodetud ja müüdid tooteliigid rühmadesse. See ei muuda aga asjaolu, et kõnealune äriühing tootis ja müüs uurimisperioodi jooksul ELi eri liiki traati ja trossikeesid. Et piirata hindade ristkompenseerimise võimalust eri liiki toodete vahel, pakkus äriühing, et ta järgib kolme kõige väiksemat impordihinda – üht terasest eel- ja järeल्पingestatud traadi hinda ja kaht trossikeede hinda vastavalt nende diameetritele. Võttes arvesse põhjenduses 88 esitatud põhjuseid, ei saanud eksportiva tootja pakutud kohustust vastu võtta.

11. NIME MUUTUS

(90) Üks asjaomastest eksportivatest tootjatest, konsortsium, mis koosneb kahest omavahel seotud ettevõtjast, nimelt – Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, and Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang – muutis uurimisperioodi järgselt käesoleva uurimise ajal oma nime, mis on nüüdsest järgmine: Ossen Innovation Materials Co. Joint Stock Company Ltd, Maanshan, and Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang.

(91) Nime muudatusega ei kaasne olulisi muutusi, mis mõjutaksid käesoleva uurimise käigus tehtud järeldusi, ja seepärast otsustati, et järeldused, mis tehti äriühingu Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, and Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang suhtes, kehtivad äriühingu Ossen Innovation Materials Co. Joint Stock Company Ltd, Maanshan, and Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang suhtes,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Käesolevaga kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks sellise imporditava Hiina Rahvavabariigist pärit legeerimata terasest traadi (tsingiga pindamata või katmata), legeerimata terasest traadi (tsingiga pinnatud ja kaetud) ja legeerimata terasest trossikee (pinnatud ja kaetud / pindamata või katmata) suhtes, mis koosneb kuni 18 traadist, mis sisaldab kaalu järgi 0,6 % või rohkem süsinikku ja mille ristlõike maksimaalne läbimõõt on üle 3 mm ning mis kuulub CN-koodide ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 ja ex 7312 10 69 (TARICi koodid 7217 10 90 10, 7217 20 90 10, 7312 10 61 11, 7312 10 61 91, 7312 10 65 11, 7312 10 65 91, 7312 10 69 11 ja 7312 10 69 91) alla.

2. Lõpliku dumpinguvastase tollimaksu määr, mida kohaldatakse vaba netohinna suhtes ühenduse piiril enne tollimaksu tasumist, on lõikes 1 kirjeldatud toodete puhul, mille on tootnud allpool nimetatud tootjad, järgmine:

Äriühing	Dumpinguvastane tollimaks	TARICi lisakood
Kiswire Qingdao, Ltd, Qingdao	0 %	A899
Ossen Innovation Materials Co. Joint Stock Company Ltd, Maanshan, and Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang	31,1 %	A952
Kõik muud äriühingud	46,2 %	A999

3. Lõikes 2 nimetatud äriühingute suhtes kindlaks määratud individuaalset tollimaksumäära kohaldatakse tingimusel, et liikmesriikide tollile esitatakse lisas sätestatud nõuetele vastav kehtiv faktuurarve. Kui sellist arvet ei esitata, kohaldatakse kõikide muude äriühingute suhtes kohaldatavat tollimaksumäära.

4. Kui ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksusätteid.

Artikkel 2

Summad, mis on antud tagatiseks ajutiste dumpinguvastaste tollimaksudena vastavalt komisjoni 14. novembri 2008. aasta määrusele (EÜ) nr 1129/2008 (millega kehtestatakse ajutine dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvavabariigist pärinevate legeerimata terasest eel- ja järeल्पingestatud traatide ja trossikeede impordi suhtes), nõutakse lõplikult sisse. Kauba puhul, mis ei kuulu artikli 1 lõike 1 alla, ajutiselt tagatiseks antud summad vabastatakse.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. mai 2009

Nõukogu nimel
eesistuja
M. KALOUSEK

LISA

Artikli 1 lõikes 3 osutatud faktuurarvel peab olema järgmises vormis deklaratsioon, millele on kirjutatud alla äriühingu töötaja.

1. Faktuurarve välja andnud äriühingu töötaja nimi ja ametinimetus.

2. Järgmine deklaratsioon:

„Mina, allkirjutanu, kinnitan, et käesoleva arvega hõlmatud ühendusse ekspordiks müüdüd legeerimata terasest eel- ja järelpingestatud traadid ja trossikeed, [kogus], on tootnud (äriühingu nimi ja registreeritud asukoht) (TARICi lisakood) (asjaomases riigis). Kinnitan, et käesolevas arves esitatud teave on täielik ja täpne.

Kuupäev ja allkiri”.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 384/2009,**12. mai 2009,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris,⁽²⁾ eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 13. mail 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. mai 2009

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.⁽²⁾ ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	58,0
	TN	115,0
	TR	103,4
	ZZ	92,1
0707 00 05	JO	155,5
	MA	41,9
	TR	135,2
	ZZ	110,9
0709 90 70	JO	216,7
	TR	116,7
	ZZ	166,7
0805 10 20	EG	45,7
	IL	55,7
	MA	41,0
	TN	49,2
	TR	94,0
	US	68,2
	ZZ	59,0
	ZZ	59,0
0805 50 10	TR	50,9
	ZA	54,1
	ZZ	52,5
0808 10 80	AR	79,1
	BR	69,9
	CA	127,2
	CL	81,8
	CN	93,5
	NZ	102,9
	US	131,8
	UY	71,7
	ZA	81,4
	ZZ	93,3

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 385/2009,**7. mai 2009,**

millega asendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/46/EÜ (millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike kinnituse kohta (raamdirektiiv)) IX lisa

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. septembri 2007. aasta direktiivi 2007/46/EÜ, millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike kinnituse kohta (raamdirektiiv),⁽¹⁾ eriti selle artikli 39 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiiviga 2007/46/EÜ on kehtestatud ühtlustatud raamistik, mis sisaldab kõikide uute sõidukitega seotud haldusnorme ja üldisi tehnilisi nõudeid. Eeskätt kehtestatakse sellega sõidukitootjale kui ühenduse tüübikinnituse omanikule kohustus esitada koos iga sõidukiga, mis toodetakse kooskõlas ühenduse tüübikinnitust käsitlevate õigusaktidega, vastavusertifikaat.
- (2) Vastavusertifikaat, mille vorm on sätestatud direktiivi 2007/46/EÜ IX lisas, on sõiduki ostjale esitatav ametlik kinnitus selle kohta, et asjaomane sõiduk on ehitatud kooskõlas ühenduse tüübikinnitust käsitlevates õigusaktides sätestatud nõuetega.
- (3) Tuleb tagada, et vastavusertifikaadis sisalduv teave oleks arusaadav tarbijatele ja asjassepuutuvatele ettevõtjatele. Vastavusertifikaadi vorm peaks sisaldama kogu tehnilist teavet, mida liikmesriikide ametiasutused vajavad sõidukite kasutusele võtmise lubamiseks.
- (4) Pärast komisjoni 20. detsembri 2001. aasta direktiivi 2001/116/EÜ (millega kohandatakse tehnika arenguga nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ mootorsõidukite ja nende haagiste tüübikinnitust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta)⁽²⁾ vastuvõtmist pole

vastavusertifikaadi vormi kordagi uuendatud. Direktiiviga 2007/46/EÜ, millega kehtestatakse alates 29. aprillist 2009 tarbesõidukite kogu sõiduki EÜ tüübikinnitus, on tehtud palju olulisi muudatusi ja seetõttu on asjakohane kõnealust vormi uuendada.

- (5) Peale selle peavad liikmesriikide sõidukiregistrasutused nõukogu 29. aprilli 1999. aasta direktiivi 1999/37/EÜ (sõidukite registreerimisdokumentide kohta)⁽³⁾ kohaselt saama usaldusväärset tehnilist teavet uute sõidukite esmakordseks registreerimiseks ühenduse territooriumil. Vastavusertifikaadis sisalduv tehniline teave on asjakohane teabeallikas, mida saab kasutada registreerimisel. Selleks et vähendada Euroopa kodanike halduskoormust ning pidades silmas komisjoni teatistes „Õiguskeskkonna lihtsustamise ja parandamise tegevuskava“⁽⁴⁾ ning „Halduskoormuse vähendamise tegevusprogramm Euroopa Liidus“⁽⁵⁾ määratletud põhimõtteid on asjakohane, et vastavusertifikaat sisaldaks ka kogu direktiivis 1999/37/EÜ nõutud teavet.
- (6) Ühenduse tüübikinnitusmenetluse nõuetekohase toimimise seisukohast on asjakohane ajakohastada direktiivi 2007/46/EÜ lisasid ja kohandada neid teaduse ja tehnika arenguga.
- (7) Direktiivi 2007/46/EÜ IX lisa tuleks vastavalt asendada.
- (8) Vastavusertifikaadis esitatava kogu teabe kogumise uue juhtimissüsteemi rakendamiseks peavad sõidukitootjad kehtestama asjakohase korra. Seetõttu tuleks tagada piisav üleminekuperiood, mille jooksul võib kasutada vastavusertifikaadi endisi näidiseid.
- (9) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas mootorsõidukite tehnilise komitee arvamusega,

⁽¹⁾ ELT L 263, 9.10.2007, lk 1.⁽²⁾ EÜT L 18, 21.1.2002, lk 1.⁽³⁾ EÜT L 138, 1.6.1999, lk 57.⁽⁴⁾ KOM(2002) 278 (lõplik).⁽⁵⁾ KOM(2007) 23 (lõplik).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Direktiivi 2007/46/EÜ IX lisa asendatakse käesoleva määruse lisaga.

Artikkel 2

Kuni 29. aprillini 2010 võivad tootjad esitada vastavussertifikaadi vastavalt nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ ⁽¹⁾ IX lisas sätestatud vormile.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub 29. aprillil 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. mai 2009

Komisjoni nimel
asepresident
Günter VERHEUGEN

⁽¹⁾ EÜT L 42, 23.2.1970, lk 1.

LISA

„IX LISA

EÜ VASTAVUSSERTIFIKAAT

0. EESMÄRGID

Vastavussertifikaadi väljaandmisega kinnitab sõidukitootja ostjale, et omandatud sõiduk vastab selle tootmise ajal Euroopa Liidus kehtivatele õigusaktidele.

Peale selle saavad liikmesriikide pädevad asutused vastavussertifikaadi abil registreerida sõiduki, ilma et nad peaksid nõudma registreerimise taotlejalt muid tehnilisi dokumente.

Sel eesmärgil peab vastavussertifikaat sisaldama:

- a) sõiduki valmistajatehase tähist (VIN);
- b) sõiduki täpseid tehnilisi omadusi (s.t ei ole lubatud märkida väärtuse vahemikku).

1. ÜLDINE KIRJELDUS

1.1. Vastavussertifikaat koosneb kahest osast.

- a) LK 1, mis kujutab endast tootja kinnitust nõuetele vastavuse kohta. Kõikide sõidukikategooriate puhul kasutatakse sama vormi.
- b) LK 2, mis sisaldab sõiduki peamiste omaduste tehnilist kirjeldust. Lk 2 vorm on iga sõidukikategooria puhul erinev.

1.2. Vastavussertifikaadi suurim formaat on A4 (210 x 297 mm) või A4 formaadis kaust.

1.3. Ilma et see piiraks punkti O alapunkti b sätete kohaldamist, esitatakse teises osas samad väärtused ja mõõtühikud, mis on esitatud asjakohaste õigustloovate aktide tüübikinnitusdokumentides. Toodangu nõuetele vastavuse katse korral tuleb neid väärtusi asjakohastes õigustloovates aktides sätestatud meetodite abil kontrollida. Arvesse tuleb võtta kõnealustes õigustloovates aktides lubatud tolerantsed.

2. ERISÄTTED

2.1. Vastavussertifikaadi näidis A (komplektne sõiduk) hõlmab sõidukeid, mida võib kasutada teedel, ilma et nende kinnitamiseks oleks vaja läbida lisaetappe.

2.2. Vastavussertifikaadi näidis B (komplekteeritud sõidukid) hõlmab sõidukeid, mis on kinnituse saamiseks läbinud lisaetappe.

See on mitmeastmelise tüübikinnitusmenetluse tavapärase tulemus (nt teise etapi tootja on ehitanud bussi, kasutades šassiid, mille on ehitanud sõidukitootja).

Mitmeastmelise protsessiga lisandunud omadusi kirjeldatakse lühidalt.

2.3. Vastavussertifikaadi näidis C (mittekomplektsed sõidukid) hõlmab sõidukeid, mis peavad kinnituse saamiseks läbima lisaetapi (nt veoki šassi).

N-kategooriasse kuuluvate kabiiniga šassiiga sõidukite vastavussertifikaadi puhul kasutatakse näidist C, välja arvatud traktorite ja poolhaagiste puhul.

I OSA

KOMPLEKTSED JA KOMPLEKTEERITUD SÕIDUKID

NÄIDIS A1 – LK 1

KOMPLEKTSED SÕIDUKID

EÜ VASTAVUSSERTIFIKAAT

Lk 1

Allakirjutanu [.....(täielik nimi ja ametikoht)] tõendab käesolevaga, et sõiduk:

0.1. Mark (tootja kaubanimi):

0.2. Tüüp:.....

variant ^(a):

versioon ^(a):

0.2.1. Kaubanimi:

0.4. Sõiduki kategooria:

0.5. Tootja nimi ja aadress:

0.6. Andmesiltide asukoht ja kinnitusviis:

Sõiduki valmistajatehase tähise asukoht:

0.9. Tootja esindaja nimi ja aadress (vajaduse korral):

0.10. Sõiduki valmistajatehase tähis:

vastab kõigis aspektides tüübile, mida on kirjeldatud tüübikinnituses (...tüübikinnituse number ja tüübikinnituse laiendamise number), mis on välja antud (..... väljaandmise kuupäev), ning et

sõiduki võib registreerida liikmesriikides, kus on parem-/vasakpoolne ^(b) liiklus ning kus kiirusmõõdikul kasutatakse meeter-/inglise ^(c) mõõdusüsteemi ühikuid. ^(d)

(Koht) (Kuupäev): ...

(Allkiri):

NÄIDIS A2 – LK 1

KOMPLEKTSED SÕIDUKID, MILLELE ON ANTUD VÄIKESEERIA TÜÜBIKINNITUS

[Aasta]	[Järjekorranumber]
---------	--------------------

EÜ VASTAVUSSERTIFIKAAT

Lk 1

Allakirjutanu [.....(täielik nimi ja ametikoht)] tõendab käesolevaga, et sõiduk:

0.1. Mark (tootja kaubanimi):

0.2. Tüüp:

variant ^(a):

versioon ^(a):

0.2.1. Kaubanimi:

0.4. Sõiduki kategooria:

0.5. Tootja nimi ja aadress:

0.6. Andmesiltide asukoht ja kinnitusviis:

Sõiduki valmistajatehase tähise asukoht:

0.9. Tootja esindaja nimi ja aadress (vajaduse korral):

0.10. Sõiduki valmistajatehase tähis:

vastab kõigis aspektides tüübile, mida on kirjeldatud tüübi kinnituses (...tüübi kinnituse number ja tüübi kinnituse laiendamise number), mis on välja antud (..... väljaandmise kuupäev), ning et

sõiduki võib registreerida liikmesriikides, kus on parem-/vasakpoolne ^(b) liiklus ning kus kiirusmõõdikul kasutatakse meeter-/inglise ^(c) mõõdusüsteemi ühikuid. ^(d)

(Koht) (Kuupäev): ...

(Allkiri):

NÄIDIS B – LK 1
 KOMPLEKTEERITUD SÕIDUKID
 EÜ VASTAVUSSERTIFIKAAT

Lk 1

Allakirjutanu [.....(täielik nimi ja ametikoht)] tõendab käesolevaga, et sõiduk:

0.1. Mark (tootja kaubanimi):

0.2. Tüüp:.....

variant ^(a):

versioon ^(a):

0.2.1. Kaubanimi:

0.4. Sõiduki kategooria:

0.5. Tootja nimi ja aadress:

0.6. Andmesiltide asukoht ja kinnitusviis:

Sõiduki valmistajatehase tähise asukoht:

0.9. Tootja esindaja nimi ja aadress (vajaduse korral):

0.10. Sõiduki valmistajatehase tähis:

a) on komplekteeritud ja seda on muudetud ⁽¹⁾ järgmisel viisil:ning

b) vastab kõigis aspektides tüübile, mida on kirjeldatud tüübikinnituses (...tüübikinnituse number ja tüübikinnituse laiendamise number), mis on välja antud (.....väljaandmise kuupäev), ning et

c) sõiduki võib registreerida liikmesriikides, kus on parem-/vasakpoolne ^(b) liiklus ning kus kiirusmõõdikul kasutatakse meeter-/inglise ^(c) mõõdusüsteemi ühikuid. ^(d)

(Koht) (Kuupäev): ...

(Allkiri):

Lisad: igas varasemas etapis esitatud vastavussertifikaat.

LK 2

M₁-KATEGOORIA SÕIDUKID

(komplektsed ja komplekteeritud sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv:Rataste arv:
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Pikkus: mm
6. Laius: mm
7. Kõrgus: mm

Massid

13. Sõidukorras sõiduki mass: kg ⁽⁴⁾
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:
- 18.1. Täishaagise korral: kg
- 18.3. Kesktelghaagise korral: kg
- 18.4. Piduriteta haagise korral: kg
19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline vertikaalmass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:
21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:
22. Tööpõhimõte:
23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ⁽¹⁾
- 23.1. Hübrid[elektri]sõiduk: jah/ei ⁽¹⁾
24. Silindrite arv ja paigutus:
25. Mootori töömaht: cm³

26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiisel/ vesinik ⁽¹⁾

26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾

27. Suurim kasulik võimsus ^(g): kW pöörete arvul p/min või suurim püsiniimi- võimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

30. Telje rööbe (telgede rööpmed): 1. mm 2. mm 3. mm

35. Rehvi/velje kombinatsioon ^(h):

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauliline ⁽¹⁾

Kere

38. Kere kood ⁽ⁱ⁾:

40. Sõiduki värvus ^(j):

41. Uste arv ja paigutus:

42. Istekohtade arv (sh juhiiste) ^(k):

42.1. Iste (istmed), mis on ette nähtud kasutamiseks ainult seisvas sõidukis:

42.3. Ratastooliga juurdepääsetavate kohtade arv:

Keskkonnanäitajad

46. Müratase

Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min

Sõidumüra: dB(A)

47. Heitgaasi väljalaske tase ^(l): Euro

48. Heitgaasi väljalase ^(m):

Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:

1.1. katsemenetlus: I tüübi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:

Heitgaasi suitsususus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)

1.2. katsemenetlus: I tüübi katse (Euro 5 või 6 ⁽¹⁾)

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tahked osakesed: (mass)
Osakesed: (arv)

2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutuvtsükliga test) (kui on rakendatav)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:

48.1. Suitsususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)

49. CO₂ heitmed / kütusekulu / elektrienergia kulu ^(m):

1. kogu jõuülekanne, v.a elektrisõidukid

	CO ₂ heitmed	Kütusekulu
Linnas:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Linnast väljas:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Kombineeritult:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Kaalutud, kombineeritult:	..... g/km	..... l/100 km

2. elektrisõidukid ja väliste seadmete abil laetavad hübriidelektrisõidukid

Elektrienergia kulu (kaalutud, kombineeritult ⁽¹⁾) Wh/km

Ühe laadimisega läbitav vahemaa km

Muu

51. Eriotstarbeliste sõidukite korral: tähis kooskõlas II lisa punktiga 5:

52. Märkused ⁽ⁿ⁾:

LK 2

M₂-KATEGOORIA SÕIDUKID

(komplektsed ja komplekteeritud sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv: Rataste arv:
- 1.1. Topeltrastega telgede arv ja asukoht:
2. Juhtteljed (arv ja asukoht):
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Pikkus: mm
6. Laius: mm
7. Kõrgus: mm
9. Kaugus sõiduki esipinnast haakeseadise keskpunktini: mm
12. Tagaülend: mm

Massid

13. Sõidukorras sõiduki mass: kg ^(f)
- 13.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
17. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurimad massid riigisisises/rahvusvahelises liikluses ⁽¹⁾ (°)
- 17.1. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim täismass: kg
- 17.2. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljele rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljerühmale rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim autorongi mass: kg

18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:
- 18.1. Täishaagise korral: kg
- 18.3. Kesktelghaagise korral: kg
- 18.4. Piduriteta haagise korral: kg
19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:
21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:
22. Tööpõhimõte:
23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ⁽¹⁾
- 23.1. Hübrid[elektri]sõiduk: jah/ei ⁽¹⁾
24. Silindrite arv ja paigutus:
25. Mootori töömaht: cm³
26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiiseli/ vesinik ⁽¹⁾
- 26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾
27. Suurim kasulik võimsus ⁽⁸⁾: kW pöörete arvul p/min või suurim püsinimi-
võimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾
28. Käigukast (tüüp):

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

30. Telje rööbe (telgede rööpmed): 1. mm 2. mm 3. mm
33. Õhk- või muu samaväärse vedrustusega veotelg (-teljed): jah/ei ⁽¹⁾
35. Rehvi/velje kombinatsioon ^(h):

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauliline ⁽¹⁾
37. Rõhk haagise pidurüsteemi torudes: bar

Kere

38. Kere kood ⁽ⁱ⁾:
39. Sõiduki klass: I klass / II klass / III klass / A klass / B klass ⁽¹⁾
41. Uste arv ja paigutus:
42. Istekohtade arv (sh juhiiste) ^(k):
- 42.1. Iste (istmed), mis on ette nähtud kasutamiseks ainult seisvas sõidukis:
- 42.3. Ratastooliga juurdepääsetavate kohtade arv:
43. Seisukohtade arv:

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):

45.1. Karakteristikute väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Keskkonnanäitajad

46. Müratase

Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min

Sõidumüra: dB(A)

47. Heitgaasi väljalaske tase ⁽¹⁾: Euro

48. Heitgaasi väljalase ^(m):

Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:

1.1. katsemenetlus: I tüübi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:

Heitgaasi suitsusus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)

1.2. katsemenetlus: I tüübi katse (Euro 5 või 6 ⁽¹⁾)

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tahked osakesed: (mass)
Osakesed: (arv)

2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutuvtsükliga test) (kui on rakendatav)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:

48.1. Suitsususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)

Muu

51. Eriotstarbeliste sõidukite korral: tähis kooskõlas II lisa punktiga 5:

52. Märkused ⁽ⁿ⁾:

LK 2

M₃-KATEGOORIA SÕIDUKID

(komplektsed ja komplekteeritud sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv:Rataste arv:
- 1.1. Topeltratastega telgede arv ja asukoht:
2. Juhtteljed (arv ja asukoht):
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Pikkus: mm
6. Laius: mm
7. Kõrgus: mm
9. Kaugus sõiduki esipinnast haakeseadise keskpunktini: mm
12. Tagaülend: mm

Massid

13. Sõidukorras sõiduki mass: kg (4)
- 13.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
17. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurimad massid riigisisises/rahvusvahelises liikluses (1) (°)
- 17.1. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim täismass: kg
- 17.2. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljele rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljerühmale rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim autorongi mass: kg

18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:
- 18.1. Täishaagise korral: kg
- 18.3. Kesktelghaagise korral: kg
- 18.4. Piduriteta haagise korral: kg
19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:
21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:
22. Tööpõhimõte:
23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ⁽¹⁾
- 23.1. Hübriid[elektri]sõiduk: jah/ei ⁽¹⁾
24. Silindrite arv ja paigutus:
25. Mootori töömaht: cm³
26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiisel/ vesinik ⁽¹⁾
- 26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾
27. Suurim kasulik võimsus ⁽⁸⁾: kW pöörete arvul p/min või suurim püsini-
võimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾
28. Käigukast (tüüp):

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

- 30.1. Iga juhttelje rööbe: mm
- 30.2. Kõigi muude telgede rööpmed: mm
32. Koormatava(te) telje/telgede asend:
33. Õhk- või muu samaväärse vedrustusega veotelg (-teljed): jah/ei ⁽¹⁾
35. Rehvi/velje kombinatsioon ⁽¹⁾:

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauline ⁽¹⁾
37. Rõhk haagise pidurisüsteemi torudes: bar

Kere

38. Kere kood ⁽¹⁾:
39. Sõiduki klass: I klass / II klass / III klass / A klass / B klass ⁽¹⁾
41. Uste arv ja paigutus:

42. Istekohtade arv (sh juhiiste) ^(k):
- 42.1. Iste (istmed), mis on ette nähtud kasutamiseks ainult seisvas sõidukis:
- 42.2. Reisijate istekohtade arv: (alumine korrus); (ülemine korrus) (sh juhiiste)
- 42.3. Ratastooliga juurdepääsetavate kohtade arv:
43. Seisukohtade arv:

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):
- 45.1. Karakteristikute väärtused ^(l): D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Keskkonnanäitajad

46. Müratase
- Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min
- Sõidumüra: dB(A)
47. Heitgaasi väljalaske tase ^(l): Euro
 48. Heitgaasi väljalase ^(m):
- Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:
1. katsemenetlus: I tüüpi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) ^(l)
- CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:
- Heitgaasi suitsusus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)
2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutuvtsükliga test) (kui on rakendatav)
- CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:
- 48.1. Suitsususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)

Muu

51. Eriotstarbeliste sõidukite korral: tähis kooskõlas II lisa punktiga 5:
52. Märkused ⁽ⁿ⁾:

LK 2

N₁-KATEGOORIA SÕIDUKID

(komplektsed ja komplekteeritud sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv:Rataste arv:
- 1.1. Topeltratastega telgede arv ja asukoht:
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Pikkus: mm
6. Laius: mm
7. Kõrgus: mm
8. Sadulvedukite sadula ettenihe (suurim ja vähim väärtus): mm
9. Kaugus sõiduki esipinnast haakeseadise keskpunktini: mm
11. Laadimispinna pikkus: mm

Massid

13. Sõidukorras sõiduki mass: kg ^(f)
- 13.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:
- 18.1. Täishaagise korral: kg
- 18.2. Poolhaagise korral: kg
- 18.3. Kesktelghaagise korral: kg
- 18.4. Piduriteta haagise korral: kg
19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:
21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:
22. Tööpõhimõte:

23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ⁽¹⁾
- 23.1. Hübriid[elektri]sõiduk: jah/ei ⁽¹⁾
24. Silindrite arv ja paigutus:
25. Mootori töömaht: cm³
26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiiseli/ vesinik ⁽¹⁾
- 26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾
27. Suurim kasulik võimsus ^(g): kW pöörete arvul p/min või suurim püsini-
võimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾
28. Käigukast (tüüp):

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

30. Telje rööbe (telgede rööpmed): 1. mm 2. mm 3. mm
35. Rehvi/velje kombinatsioon ^(h):

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauline ⁽¹⁾
37. Rõhk haagise pidurisüsteemi torudes: baar(i)

Kere

38. Kere kood ⁽ⁱ⁾:
40. Sõiduki värvus ^(j):
41. Uste arv ja paigutus:
42. Istekohtade arv (sh juhiiste) ^(k):

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):
- 45.1. Karakteristikute väärtused ^(l): D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Keskkonnanäitajad

46. Müratase
- Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min
- Sõidumüra: dB(A)
47. Heitgaasi väljalaske tase ^(m): Euro

48. Heitgaasi väljalase (^m):

Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:

1.1. katsemenetlus: I tüüpi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) (¹)

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:

Heitgaasi suitsususus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)

1.2. katsemenetlus: I tüüpi katse (Euro 5 või 6 (¹))

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tahked osakesed: (mass)
Osakesed: (arv)

2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutvtsükliga test) (kui on rakendatav)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:

48.1. Suitsususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)

49. CO₂ heitmed / kütusekulu / elektrienergia kulu (^m):

1. kogu jõuülekanne, v.a elektrisõidukid

	CO ₂ heitmed	Kütusekulu
Linnas:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Linnast väljas:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Kombineeritult:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Kaalutud, kombineeritult:	..... g/km	..... l/100 km

2. elektrisõidukid ja väliste seadmete abil laetavad hübriidelektrisõidukid

Elektrienergia kulu (kaalutud, kombineeritult (¹)) Wh/km

Ühe laadimisega läbitav vahemaa km

Muu

50. Saanud tüübikinnituse vastavalt ohtlike ainete vedamiseks ette nähtud sõidukite konstrueerimisõuetele: jah/
klass(id):/ ei (¹):

51. Eriotstarbeliste sõidukite korral: tähis kooskõlas II lisa punktiga 5:

52. Märkused (^m):

LK 2

N₂-KATEGOORIA SÕIDUKID

(komplektsed ja komplekteeritud sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv:Rataste arv:
- 1.1. Topeltrastega telgede arv ja asukoht:
2. Juhtteljed (arv ja asukoht):
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõtted

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Pikkus: mm
6. Laius: mm
8. Sadulvedukite sadula ettenihe (suurim ja vähim väärtus): mm
9. Kaugus sõiduki esipinnast haakeseadise keskpunktini: mm
11. Laadimispinna pikkus: mm
12. Tagaülend: mm

Massid

13. Sõidukorras sõiduki mass: kg (f)
- 13.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
17. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurimad massid riigisisises/rahvusvahelises liikluses (1) (°)
- 17.1. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim täismass: kg
- 17.2. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljele rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljerühmale rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim autorongi mass: kg

18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:
- 18.1. Täishaagise korral: kg
- 18.2. Poolhaagise korral: kg
- 18.3. Kesktelghaagise korral: kg
- 18.4. Piduriteta haagise korral: kg
19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:
21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:
22. Tööpõhimõte:
23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ⁽¹⁾
- 23.1. Hübriid[elektri]sõiduk: jah/ei ⁽¹⁾
24. Silindrite arv ja paigutus:
25. Mootori töömaht: cm³
26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiiseli/ vesinik ⁽¹⁾
- 26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾
27. Suurim kasulik võimsus ⁽⁸⁾: kW pöörete arvul p/min või suurim püsiniivõimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾
28. Käigukast (tüüp):

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

31. Ülestõstatava(te) telje/telgede asend:
32. Koormatava(te) telje/telgede asend:
33. Õhk- või muu samaväärsed vedrustusega veotelg (-teljed): jah/ei ⁽¹⁾
35. Rehvi/velje kombinatsioon ^(h):

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauline ⁽¹⁾
37. Rõhk haagise pidurisüsteemi torudes: baar(i)

Kere

38. Kere kood ⁽ⁱ⁾:
41. Uste arv ja paigutus:
42. Istekohtade arv (sh juhiiste) ^(k):

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):

45.1. Karakteristikute väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Keskkonnanäitajad

46. Müratase

Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min

Sõidumüra: dB(A)

47. Heitgaasi väljalaske tase ⁽¹⁾: Euro

48. Heitgaasi väljalase ^(m):

Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:

1.1. katsemenetlus: I tüübi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:

Heitgaasi suitsusus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)

1.2. katsemenetlus: I tüübi katse (Euro 5 või 6 ⁽¹⁾)

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tahked osakesed: (mass)
Osakesed: (arv)

2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutuvtsükliga test) (kui on rakendatav)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:

48.1. Suitsususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)

Muu

50. Saanud tüübikinnituse vastavalt ohtlike ainete vedamiseks ette nähtud sõidukite konstrueerimisõuetele: jah/
klass(id):

...../ ei ⁽¹⁾:

51. Eriotstarbeliste sõidukite korral: tähis kooskõlas II lisa punktiga 5:

52. Märkused ⁽ⁿ⁾:

LK 2

N₃-KATEGOORIA SÕIDUKID

(komplektsed ja komplekteeritud sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv:Rataste arv:
- 1.1. Topeltratastega telgede arv ja asukoht:
2. Juhtteljed (arv ja asukoht):
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Pikkus: mm
6. Laius: mm
8. Sadulvedukite sadula ettenihe (suurim ja vähim väärtus): mm
9. Kaugus sõiduki esipinnast haakeseadise keskpunktini: mm
11. Laadimispinna pikkus: mm
12. Tagaülend: mm

Massid

13. Sõidukorras sõiduki mass: kg ^(f)
- 13.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
17. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurimad massid riigisisises/rahvusvahelises liikluses ⁽¹⁾ (°)
- 17.1. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim täismass: kg
- 17.2. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljele rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljerühmale rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim autorongi mass: kg

18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:

18.1. Täishaagise korral: kg

18.2. Poolhaagise korral: kg

18.3. Kesktelghaagise korral: kg

18.4. Piduriteta haagise korral: kg

19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:

21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:

22. Tööpõhimõte:

23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ⁽¹⁾

23.1. Hübriid[elektri]sõiduk: jah/ei ⁽¹⁾

24. Silindrite arv ja paigutus:

25. Mootori töömaht: cm³

26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiisel/ vesinik ⁽¹⁾

26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾

27. Suurim kasulik võimsus ⁽²⁾: kW pöörete arvul p/min või suurim püsini-
võimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾

28. Käigukast (tüüp):

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

31. Ülestõstetava(te) telje/telgede asend:

32. Koormatava(te) telje/telgede asend:

33. Õhk- või muu samaväärse vedrustusega veotelg (-teljed): jah/ei ⁽¹⁾

35. Rehvi/velje kombinatsioon ⁽¹⁾:

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauline ⁽¹⁾

37. Rõhk haagise pidurisüsteemi torudes: baar(i)

Kere

38. Kere kood ⁽¹⁾:

41. Uste arv ja paigutus:

42. Istekohtade arv (sh juhiiste) ⁽¹⁾:

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):

45.1. Karakteristikute väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Keskkonnanäitajad

46. Müratase

Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min

Sõidumüra: dB(A)

47. Heitgaasi väljalaske tase ⁽¹⁾: Euro

48. Heitgaasi väljalase ^(m):

Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:

1. katsemenetlus: I tüübi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:

Heitgaasi suitsususus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)

2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutuvtsükliga test) (kui on rakendatav)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:

48.1. Suitsusususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)

Muu

50. Saanud tüübikinnituse vastavalt ohtlike ainete vedamiseks ette nähtud sõidukite konstrueerimisnõuetele: jah/
klass(id):/ ei ⁽¹⁾:

51. Eriotstarbeliste sõidukite korral: tähis kooskõlas II lisa punktiga 5:

52. Märkused ^(m):

LK 2

O₁- JA O₂- KATEGOORIA SÕIDUKID
(komplektsed ja komplekteeritud sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv: Rataste arv:
1.1. Topeltrastega telgede arv ja asukoht:

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Pikkus: mm
6. Laius: mm
7. Kõrgus: mm
10. Kaugus haakeseadise keskpunktist sõiduki tagumise otsani: mm
11. Laadimispinna pikkus: mm
12. Tagaülend: mm

Massid

13. Sõidukorras sõiduki mass: kg ^(f)
13.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
19. Poolhaagise või keskelhaagise haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass:
..... kg

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

- 30.1. Iga juhttelje rööbe: mm
30.2. Kõigi muude telgede rööpmed: mm
31. Ülestõstetava(te) telje/telgede asend:
32. Koormatava(te) telje/telgede asend:
34. Õhk- või muu samaväärse vedrustusega telg (teljed): jah/ei ^(l)
35. Rehvi/velje kombinatsioon ^(h):

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauliline ⁽¹⁾

Kere

38. Kere kood ⁽¹⁾:

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):

45.1. Karakteristikute väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Muu

50. Saanud tüübikinnituse vastavalt ohtlike ainete vedamiseks ette nähtud sõidukite konstrueerimisnõuetele: jah/
klass(id):/ei ⁽¹⁾:

51. Eriotstarbeliste sõidukite korral: tähis kooskõlas II lisa punktiga 5:

52. Märkused ⁽ⁿ⁾:

LK 2

O₃- JA O₄-KATEGOORIA SÕIDUKID
(komplektsed ja komplekteeritud sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv: Rataste arv:
- 1.1. Toppeltrastega telgede arv ja asukoht:
2. Juhtteljed (arv ja asukoht):

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
5. Pikkus: mm
6. Laius: mm
7. Kõrgus: mm
10. Kaugus haakeseadise keskpunktist sõiduki tagumise otsani: mm
11. Laadimispinna pikkus: mm
12. Tagaülend: mm

Massid

13. Sõidukorras sõiduki mass: kg (f)
- 13.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
17. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurimad massid riigisisises/rahvusvahelises liikluses (l) (°)
- 17.1. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim täismass: kg
- 17.2. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljele rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljerühmale rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
19. Poolhaagise või kesktelghaagise haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

31. Ülestõstatava(te) telje/telgede asend:
32. Koormatava(te) telje/telgede asend:
34. Õhk- või muu samavääarse vedrustusega telg (teljed): jah/ei ⁽¹⁾
35. Rehvi/velje kombinatsioon ^(b):

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauliline ⁽¹⁾

Kere

38. Kere kood ⁽ⁱ⁾:

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):

- 45.1. Karakteristikute väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Muu

50. Saanud tüübikinnituse vastavalt ohtlike ainete vedamiseks ette nähtud sõidukite konstrueerimisõuetele: jah/
klass(id):/ei ⁽ⁱ⁾:
51. Eriotstarbeliste sõidukite korral: tähis kooskõlas II lisa punktiga 5:
52. Märkused ⁽ⁿ⁾:

II OSA

MITTEKOMPLEKTSSED SÕIDUKID

NÄIDIS C1 – LK 1

MITTEKOMPLEKTSSED SÕIDUKID

EÜ VASTAVUSSERTIFIKAAT

Lk 1

Allakirjutanu [.....(täielik nimi ja ametikoht)] tõendab käesolevaga, et sõiduk:

0.1. Mark (tootja kaubanimi):

0.2. Tüüp:.....

variant ^(a):

versioon ^(a):

0.2.1. Kaubanimi:

0.4. Sõiduki kategooria:

0.5. Tootja nimi ja aadress:

0.6. Andmesiltide asukoht ja kinnitusviis:

Sõiduki valmistajatehase tähise asukoht:

0.9. Tootja esindaja nimi ja aadress (vajaduse korral):

0.10. Sõiduki valmistajatehase tähis:

vastab kõigis aspektides tüübile, mida on kirjeldatud tüübikinnituses (...tüübikinnituse number ja tüübikinnituse laiendamise number), mis on välja antud (..... väljaandmise kuupäev), ning et

sõidukit ei ole lubatud registreerida ilma täiendavate tüübikinnitusteta.

(Koht) (Kuupäev): ...

(Allkiri):

NÄIDIS C2 – LK 1

MITTEKOMPLEKTSSED SÕIDUKID, MILLELE ON ANTUD VÄIKESEERIA TÜÜBIKINNITUS

[Aasta]	[Järjekorranumber]
---------	--------------------

EÜ VASTAVUSSERTIFIKAAT

Lk 1

Allakirjutanu [.....(täielik nimi ja ametikoht)] tõendab käesolevaga, et sõiduk:

- 0.1. Mark (tootja kaubanimi):
- 0.2. Tüüp:.....
variant ⁽²⁾:
versioon ⁽³⁾:
- 0.2.1. Kaubanimi:
- 0.4. Sõiduki kategooria:
- 0.5. Tootja nimi ja aadress:
- 0.6. Andmesiltide asukoht ja kinnitusviis:
Sõiduki valmistajatehase tähise asukoht:
- 0.9. Tootja esindaja nimi ja aadress (vajaduse korral):
- 0.10. Sõiduki valmistajatehase tähis:

vastab kõigis aspektides tüübile, mida on kirjeldatud tüübi kinnituses (...tüübi kinnituse number ja tüübi kinnituse laiendamise number), mis on välja antud (..... väljaandmise kuupäev), ning et

sõidukit ei ole lubatud registreerida ilma täiendavate tüübi kinnitusteta.

(Koht) (Kuupäev): ...

(Allkiri):

LK 2

M₁-KATEGOORIA SÕIDUKID

(mittekomplektsed sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv: Rataste arv:
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõtted

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
- 5.1. Suurim lubatud pikkus: mm
- 6.1. Suurim lubatud laius: mm
- 7.1. Suurim lubatud kõrgus: mm
- 12.1. Suurim lubatud tagaülend: mm

Massid

14. Sõidukorras mittekomplektse sõiduki mass: kg ^(f)
- 14.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
15. Komplekteeritud sõiduki vähim mass: kg
- 15.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:
- 18.1. Täishaagise korral: kg
- 18.3. Kesktelghaagise korral: kg
- 18.4. Piduriteta haagise korral: kg
19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline vertikaalmass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:
21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:
22. Tööpõhimõte:
23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ^(l)
- 23.1. Hübrid[elektri]sõiduk: jah/ei ^(l)

24. Silindrite arv ja paigutus:
25. Mootori töömaht: cm³
26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiisel/ vesinik ⁽¹⁾
- 26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾
27. Suurim kasulik võimsus ^(g): kW pöörete arvul p/min või suurim püsini-
võimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

30. Telje rööbe (telgede rööpmed): 1. mm 2. mm 3. mm
35. Rehvi/velje kombinatsioon ^(h):

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauliline ⁽¹⁾

Kere

41. Uste arv ja paigutus:
42. Istekohtade arv (sh juhiiste) ^(k):

Keskkonnanäitajad

46. Müratase

Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min

Sõidumüra: dB(A)

47. Heitgaasi väljalaske tase ^(l): Euro

48. Heitgaasi väljalase ^(m):

Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:

- 1.1. katsemenetlus: I tüübi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:

Heitgaasi suitsusus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)

- 1.2. katsemenetlus: I tüübi katse (Euro 5 või 6 ⁽¹⁾)

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tahked osakesed: (mass)
Osakesed: (arv)

2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutuvtsükliga test) (kui on rakendatav)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:

- 48.1. Suitsususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)

49. CO₂ heitmed / kütusekulu / elektrienergia kulu ^(m):

1. kogu jõuülekanne, v.a elektrisõidukid

	CO ₂ heitmed	Kütusekulu
Linnas:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Linnast väljas:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Kombineeritult:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km ⁽¹⁾
Kaalutud, kombineeritult:	..... g/km	..... l/100 km

2. elektrisõidukid ja väliste seadmete abil laetavad hübriidelektrisõidukid

Elektrienergia kulu (kaalutud, kombineeritult ⁽¹⁾) Wh/km

Ühe laadimisega läbitav vahemaa km

Muu

52. Märkused ⁽ⁿ⁾:

LK 2

M₂-KATEGOORIA SÕIDUKID

(mittekomplektsed sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv:Rataste arv:
- 1.1. Topeltratastega telgede arv ja asukoht:
2. Juhtteljed (arv ja asukoht):
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
- 5.1. Suurim lubatud pikkus: mm
- 6.1. Suurim lubatud laius: mm
- 7.1. Suurim lubatud kõrgus: mm
- 12.1. Suurim lubatud tagaülend: mm

Massid

14. Sõidukorras mittekomplektse sõiduki mass: kg ^(f)
- 14.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
15. Komplekteeritud sõiduki vähim mass: kg
- 15.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
17. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurimad massid riigisisises/rahvusvahelises liikluses ⁽¹⁾ (°)
- 17.1. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim täismass: kg
- 17.2. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljele rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljerühmale rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim autorongi mass: kg

18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:

18.1. Täishaagise korral: kg

18.3. Kesktelghaagise korral: kg

18.4. Piduriteta haagise korral: kg

19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:

21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:

22. Tööpõhimõte:

23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ⁽¹⁾

23.1. Hübrid[elektri]sõiduk: jah/ei ⁽¹⁾

24. Silindrite arv ja paigutus:

25. Mootori töömaht: cm³

26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiiseli/ vesinik ⁽¹⁾

26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾

27. Suurim kasulik võimsus ⁽⁸⁾: kW pöörete arvul p/min või suurim püsinimi-
võimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾

28. Käigukast (tüüp):

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

30. Telje rööbe (telgede rööpmed): 1. mm 2. mm 3. mm

33. Õhk- või muu samaväärse vedrustusega veotelg (-teljed): jah/ei ⁽¹⁾

35. Rehvi/velje kombinatsioon ^(h):

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauliline ⁽¹⁾

37. Rõhk haagise pidurüsteemi torudes: baar(i)

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):

45.1. Karakteristikute väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Keskkonnanäitajad

46. Müratase

Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min

Sõidumüra: dB(A)

47. Heitgaasi väljalaske tase ⁽¹⁾: Euro

48. Heitgaasi väljalase ^(m):

Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:

1.1. katsemenetlus: I tüübi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) ⁽¹⁾

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:

Heitgaasi suitsusus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)

1.2. katsemenetlus: I tüübi katse (Euro 5 või 6 ⁽¹⁾)

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tahked osakesed: (mass)
Osakesed: (arv)

2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutuvtsükliga test) (kui on rakendatav)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:

48.1. Suitsususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)

Muu

52. Märkused ^(m):

LK 2

M₃-KATEGOORIA SÕIDUKID

(mittekomplektsed sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv:Rataste arv:
- 1.1. Topeltrastega telgede arv ja asukoht:
2. Juhtteljed (arv ja asukoht):
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõtted

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
- 5.1. Suurim lubatud pikkus: mm
- 6.1. Suurim lubatud laius: mm
- 7.1. Suurim lubatud kõrgus: mm
- 12.1. Suurim lubatud tagaülend: mm

Massid

14. Sõidukorras mittekomplektse sõiduki mass: kg (°)
- 14.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
15. Komplekteeritud sõiduki vähim mass: kg
- 15.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
17. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurimad massid riigisisises/rahvusvahelises liikluses (°)
- 17.1. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim täismass: kg
- 17.2. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljele rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljerühmale rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim autorongi mass: kg

18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:

18.1. Täishaagise korral: kg

18.3. Kesktelghaagise korral: kg

18.4. Piduriteta haagise korral: kg

19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:

21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:

22. Tööpõhimõte:

23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ⁽¹⁾

23.1. Hübriid[elektri]sõiduk: jah/ei ⁽¹⁾

24. Silindrite arv ja paigutus:

25. Mootori töömaht: cm³

26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiiseli/ vesinik ⁽¹⁾

26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾

27. Suurim kasulik võimsus ⁽⁸⁾: kW pöörete arvul p/min või suurim püsiv võimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾

28. Käigukast (tüüp):

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

30.1. Iga juhttelje rööbe: mm

30.2. Kõigi muude telgede rööpmed: mm

32. Koormatava(te) telje/telgede asend:

33. Õhk- või muu samaväärse vedrustusega veotelg (-teljed): jah/ei ⁽¹⁾

35. Rehvi/velje kombinatsioon ^(h):

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauline ⁽¹⁾

37. Rõhk haagise pidurisüsteemi torudes: baar(i)

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):

45. Paigaldada lubatud haakeseadiste tüübid või klassid:

45.1. Karakteristike väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Keskkonnanäitajad

46. Müratase

Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min

Sõidumüra: dB(A)

47. Heitgaasi väljalaske tase (¹): Euro48. Heitgaasi väljalase (^m):

Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:

1. katsemenetlus: I tüübi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) (¹)CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:Heitgaasi suitsusus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)

2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutuvtsükliga test) (kui on rakendatav)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:48.1. Suitsususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)**Muu**52. Märkused (^m):

LK 2

N₁-KATEGOORIA SÕIDUKID

(mittekomplektsed sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv: Rataste arv:
- 1.1. Topeltratastega telgede arv ja asukoht:
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
- 5.1. Suurim lubatud pikkus: mm
- 6.1. Suurim lubatud laius: mm
- 7.1. Suurim lubatud kõrgus: mm
8. Sadulvedukite sadula ettenihe (suurim ja vähim väärtus): mm
- 12.1. Suurim lubatud tagaülend: mm

Massid

14. Sõidukorras mittekomplektse sõiduki mass: kg ^(f)
- 14.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
15. Komplekteeritud sõiduki vähim mass: kg
- 15.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:
- 18.1. Täishaagise korral: kg
- 18.2. Poolhaagise korral: kg
- 18.3. Kesktelghaagise korral: kg
- 18.4. Piduriteta haagise korral: kg
19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:
21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:
22. Tööpõhimõte:
23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ⁽¹⁾
- 23.1. Hübrid[elektri]sõiduk: jah/ei ⁽¹⁾
24. Silindrite arv ja paigutus:
25. Mootori töömaht: cm³
26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiiseli/ vesinik ⁽¹⁾
- 26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾
27. Suurim kasulik võimsus ⁽⁸⁾: kW pöörete arvul p/min või suurim püsini-
võimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾
28. Käigukast (tüüp):

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

30. Telje rööbe (telgede rööpmed): 1. mm 2. mm 3. mm
35. Rehvi/velje kombinatsioon ⁽¹⁾:

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauliline ⁽¹⁾
37. Rõhk haagise pidurisüsteemi torudes: baar(i)

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):
45. Paigaldada lubatud haakeseadiste tüübid või klassid:
- 45.1. Karakteristikute väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Keskkonnanäitajad

46. Müratase
- Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min
- Sõidumüra: dB(A)
47. Heitgaasi väljalaske tase ⁽¹⁾: Euro

48. Heitgaasi väljalase (^m):

Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:

1.1. katsemenetlus: I tüübi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) (¹)

CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:

Heitgaasi suitsusus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)

1.2. katsemenetlus: I tüübi katse (Euro 5 või 6 (¹))

CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tahked osakesed: (mass)
Osakesed: (arv)

2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutuvtsükliga test) (kui on rakendatav)

CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:

48.1. Suitsususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)

49. CO₂ heitmed / kütusekulu / elektrienergia kulu (^m):

1. kogu jõuilekanne, v.a elektrisõidukid

	CO ₂ heitmed	Kütusekulu
Linnas:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Linnast väljas:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Kombineeritult:	..... g/km	..... l/100 km/m ³ /100 km (¹)
Kaalutud, kombineeritult:	..... g/km	..... l/100 km

2. elektrisõidukid ja väliste seadmete abil laetavad hübriidelektrisõidukid

Elektrienergia kulu (kaalutud, kombineeritult (¹)) Wh/km

Ühe laadimisega läbitav vahemaa km

Muu

52. Märkused (^m):

LK 2

N₂-KATEGOORIA SÕIDUKID

(mittekomplektised sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv:Rataste arv:
- 1.1. Topeltrastega telgede arv ja asukoht:
2. Juhtteljed (arv ja asukoht):
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõtted

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
- 5.1. Suurim lubatud pikkus: mm
- 6.1. Suurim lubatud laius: mm
8. Sadulvedukite sadula ettenihe (suurim ja vähim väärtus): mm
- 12.1. Suurim lubatud tagaülend: mm

Massid

14. Sõidukorras mittekomplektse sõiduki mass: kg (°)
- 14.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
15. Komplekteeritud sõiduki vähim mass: kg
- 15.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
17. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurimad massid riigisisises/rahvusvahelises liikluses (°)
- 17.1. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim täismass: kg
- 17.2. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljele rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljerühmale rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim autorongi mass: kg

18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:
- 18.1. Täishaagise korral: kg
- 18.2. Poolhaagise korral: kg
- 18.3. Kesktelghaagise korral: kg
- 18.4. Piduriteta haagise korral: kg
19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:
21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:
22. Tööpõhimõte:
23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ⁽¹⁾
- 23.1. Hübriid[elektri]sõiduk: jah/ei ⁽¹⁾
24. Silindrite arv ja paigutus:
25. Mootori töömaht: cm³
26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiisel/ vesinik ⁽¹⁾
- 26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾
27. Suurim kasulik võimsus ⁽⁸⁾: kW pöörete arvul p/min või suurim püsinimi-
võimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾
28. Käigukast (tüüp):

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

31. Ülestõstetava(te) telje/telgede asend:
32. Koormatava(te) telje/telgede asend:
33. Õhk- või muu samaväärsed vedrustusega veotelg (-teljed): jah/ei ⁽¹⁾
35. Rehvi/velje kombinatsioon ⁽¹⁾:

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauliline ⁽¹⁾
37. Rõhk haagise pidurisüsteemi torudes: baar(i)

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):
45. Paigaldada lubatud haakeseadiste tüübid või klassid:
- 45.1. Karakteristikute väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Keskkonnanäitajad

46. Müratase
- Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min
- Sõidumüra: dB(A)
47. Heitgaasi väljalaske tase ⁽¹⁾: Euro
48. Heitgaasi väljalase ^(m):
- Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:
- 1.1. katsemenetlus: I tüübi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) ⁽¹⁾
- CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:
- Heitgaasi suitsusus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)
- 1.2. katsemenetlus: I tüübi katse (Euro 5 või 6 ⁽¹⁾)
- CO: THC: NMHC: NO_x: THC + NO_x: Tahked osakesed: (mass)
- Osakesed: (arv)
2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutuvtsükliga test) (kui on rakendatav)
- CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:
- 48.1. Suitsususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)

Muu

52. Märkused ^(m):

LK 2

N₃-KATEGOORIA SÕIDUKID

(mittekomplektsed sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv:Rataste arv:
- 1.1. Topeltrastastega telgede arv ja asukoht:
2. Juhtteljed (arv ja asukoht):
3. Veoteljed (arv, asukoht, omavaheline ühendusviis):

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
- 5.1. Suurim lubatud pikkus: mm
- 6.1. Suurim lubatud laius: mm
8. Sadulvedukite sadula ettenihe (suurim ja vähim väärtus): mm
- 12.1. Suurim lubatud tagaülend: mm

Massid

14. Sõidukorras mittekomplektse sõiduki mass: kg (°)
- 14.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
15. Komplekteeritud sõiduki vähim mass: kg
- 15.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.4. Autorongi suurim tehniliselt lubatud mass: kg
17. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurimad massid riigisisises/rahvusvahelises liikluses (°)
- 17.1. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim täismass: kg
- 17.2. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljele rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.3. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljerühmale rakenduv täismass:
 1. kg 2. kg 3. kg
- 17.4. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim autorongi mass: kg

18. Järelhaagise suurim tehniliselt lubatud mass:

18.1. Täishaagise korral: kg

18.2. Poolhaagise korral: kg

18.3. Kesktelghaagise korral: kg

18.4. Piduriteta haagise korral: kg

19. Haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Jõuallikas

20. Mootori tootja:

21. Mootori kood, nagu see on märgitud mootorile:

22. Tööpõhimõte:

23. Ainult elektriline režiim: jah/ei ⁽¹⁾

23.1. Hübriid[elektri]sõiduk: jah/ei ⁽¹⁾

24. Silindrite arv ja paigutus:

25. Mootori töömaht: cm³

26. Kütus: diislikütus/ bensiin/ veeldatud naftagaas/ maagaas – biometaan/ etanool/ biodiisel/ vesinik ⁽¹⁾

26.1. Üks kütus/ Kaks kütust/ Segakütus ⁽¹⁾

27. Suurim kasulik võimsus ⁽⁸⁾: kW pöörete arvul p/min või suurim püsiniivõimsus (elektrimootor) kW ⁽¹⁾

28. Käigukast (tüüp):

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

31. Ülestõstetava(te) telje/telgede asend:

32. Koormatava(te) telje/telgede asend:

33. Õhk- või muu samaväärse vedrustusega veotelg (-teljed): jah/ei ⁽¹⁾

35. Rehvi/velje kombinatsioon ⁽¹⁾:

Pidurid

36. Haagise piduri ühendusviis: mehaaniline/ elektriline/ pneumaatiline/ hüdrauliline ⁽¹⁾

37. Rõhk haagise pidurisüsteemi torudes: baar(i)

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):
45. Paigaldada lubatud haakeseadiste tüübid või klassid:
- 45.1. Karakteristikute väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Keskkonnanäitajad

46. Müratase
- Seisumüra:dB(A) mootori pööretel p/min
- Sõidumüra: dB(A)
47. Heitgaasi väljalaske tase ⁽¹⁾: Euro
48. Heitgaasi väljalase ^(m):
- Põhilise õigustloova akti ja viimase kohaldatava muutva õigustloova akti number:
1. katsemenetlus: I tüübi katse või ESC katse (Euroopa püsitsükliga test) ⁽¹⁾
- CO: HC: NO_x: HC + NO_x: Tahked osakesed:
- Heitgaasi suitsusus (Euroopa koormustest, ELR): (m⁻¹)
2. katsemenetlus: ETC katse (Euroopa muutuvtsükliga test) (kui on rakendatav)
- CO: NO_x: NMHC: THC: CH₄: Tahked osakesed:
- 48.1. Suitsususe korrigeeritud neeldumistegur: (m⁻¹)

Muu

52. Märkused ^(m):

LK 2

O₁- JA O₂-KATEGOORIA SÕIDUKID

(mittekomplektsed sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv:Rataste arv:
- 1.1. Toppeltrastega telgede arv ja asukoht:

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1–2: ... mm 2–3: ... mm 3–4: ... mm
- 5.1. Suurim lubatud pikkus: mm
- 6.1. Suurim lubatud laius: mm
- 7.1. Suurim lubatud kõrgus: mm
10. Kaugus haakeseadise keskpunktist sõiduki tagumise otsani: mm
- 12.1. Suurim lubatud tagaülend: mm

Massid

14. Sõidukorras mittekomplektse sõiduki mass: kg (f)
- 14.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
15. Komplekteeritud sõiduki vähim mass: kg
- 15.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 19.1. Poolhaagise või kesktelghaagise haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass: kg

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

- 30.1. Iga juhttelje rööbe: mm
- 30.2. Kõigi muude telgede rööpmed: mm
31. Ülestõstetava(te) telje/telgede asend:
32. Koormatava(te) telje/telgede asend:
34. Õhk- või muu samaväärse vedrustusega telg (teljed): jah/ei (l)
35. Rehvi/velje kombinatsioon (h):

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):

45. Paigaldada lubatud haakeseadiste tüübid või klassid:

45.1. Karakteristikute väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Muu

52. Märkused ⁽²⁾:

LK 2

O₃- JA O₄-KATEGOORIA SÕIDUKID

(mittekomplektsed sõidukid)

Lk 2**Sõiduki konstruktsiooni üldised karakteristikud**

1. Telgede arv:Rataste arv:
- 1.1. Topeltrastestega telgede arv ja asukoht:
2. Juhtteljed (arv ja asukoht):

Põhimõõtmed

4. Teljevahe (°): mm
- 4.1. Telgede pikivahe: 1-2: ... mm 2-3: ... mm 3-4: ... mm
- 5.1. Suurim lubatud pikkus: mm
- 6.1. Suurim lubatud laius: mm
- 7.1. Suurim lubatud kõrgus: mm
10. Kaugus haakeseadise keskpunktist sõiduki tagumise otsani: mm
- 12.1. Suurim lubatud tagaülend: mm

Massid

14. Sõidukorras mittekomplektse sõiduki mass: kg ^(f)
- 14.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
15. Komplekteeritud sõiduki vähim mass: kg
- 15.1. Selle massi jaotumine telgede vahel: 1. kg 2. kg 3. kg
16. Suurimad tehniliselt lubatud massid
- 16.1. Suurim tehniliselt lubatud täismass: kg
- 16.2. Igale teljele rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
- 16.3. Igale teljerühmale rakenduv tehniliselt lubatud mass: 1. kg 2. kg 3. kg jne.
17. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurimad massid riigisiseses/rahvusvahelises liikluses ⁽¹⁾ (°)
- 17.1. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim täismass: kg
- 17.2. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljele rakenduv täismass:
1. kg 2. kg 3. kg

17.3. Registreerimisel/kasutuses lubatud suurim igale teljerühmale rakenduv täismass:

1. kg 2. kg 3. kg

19.1. Poolhaagise või kesktelghaagise haakepunktile rakenduv suurim tehniliselt lubatud staatiline mass:
..... kg

Suurim kiirus

29. Suurim kiirus: km/h

Teljed ja vedrustus

31. Ülestõstetava(te) telje/telgede asend:

32. Koormatava(te) telje/telgede asend:

34. Õhk- või muu samaväärse vedrustusega telg (teljed): jah/ei ⁽¹⁾

35. Rehvi/velje kombinatsioon ^(b):

Haakeseadis

44. Haakeseadise tüübikinnitusnumber või tüübikinnitustähis (kui haakeseadis on paigaldatud):

45. Paigaldada lubatud haakeseadiste tüübid või klassid:

45.1. Karakteristikute väärtused ⁽¹⁾: D: .../ V: .../ S: .../ U: ...

Muu

52. Märkused ^(a):

Selgitavad märkused IX lisa kohta

- (¹) Mittevajalik läbi kriipsutada.
- (^a) Märkida identifitseerimiskood. Kood ei tohi sisaldada rohkem kui 25 märki variandi ja 35 märki versiooni puhul.
- (^b) Märkida, kas sõiduk sobib kasutamiseks kas parem- või vasakpoolses liikluses või nii parem- kui ka vasakpoolses liikluses.
- (^c) Märkida, kas paigaldatud kiirusmõõdikul on meetermõõdusüsteemi ühikud või nii meeter- kui ka inglise mõõdusüsteemi ühikud.
- (^d) See ei piira liikmesriikide õigust nõuda tehnilisi muudatusi, et sõidukit oleks võimalik registreerida muus kui ettenähtud liikmesriigis, kui liiklussüsteem on vastupidine.
- (^e) Täita üksnes juhul, kui sõidukil on kaks telge.
- (^f) Mass hõlmab juhi massi ja meeskonnaliikme massi, kui sõidukis on meeskonnaliikme iste.
- M_1 -, N_1 -, O_1 -, O_2 - või M_2 - kategooriasse kuuluvate alla 3,5tonniste sõidukite puhul võib tegelik mass kõikuda 5 % ulatuses siinkohal märgitud massist.
- Kõikide teiste sõidukikategooriate puhul on lubatud kõikumine 3 %.
- (^g) Hübriidelektrisõidukite puhul märkida mõlemad võimsused.
- (^h) Asjakohase lisavarustuse saab lisada punkti „Märkused” all.
- (ⁱ) Kasutada tuleb II lisa C osas kirjeldatud koode.
- (^j) Märkida ainult põhivärv(id) järgmiselt: valge, kollane, oranž, punane, violet, sinine, roheline, hall, pruun või must.
- (^k) Välja arvatud istmed, mis on ette nähtud kasutamiseks ainult seisvas sõidukis, ning ratastoolikohtade arv.
- M_3 -kategooriasse kuuluvate busside korral arvatakse reisijate arvu hulka meeskonnaliikmed.
- (^l) Lisage Euro standardi number ning tüübikinnitus kasutatud sätete tunnus.
- (^m) Korraldatakse erinevate kasutatavate kütustega. Sõidukeid, milles võib kütusena kasutada nii bensiini kui ka gaaskütust, aga mille bensiinisüsteem on paigaldatud kasutamiseks ainult avarii korral või käivitamiseks ja mille bensiinipaak ei mahuta rohkem kui 15 liitrit bensiini, loetakse ainult gaaskütusel töötavateks sõidukiteks.
- (ⁿ) Kui sõiduk on varustatud sagedusala 24 GHz lähitoimeradariga vastavalt otsusele 2005/50/EÜ (ELT L 21, 25.1.2005, lk 15), peab tootja siinkohal märkima: „Sagedusala 24 GHz lähitoimeradariga varustatud sõiduk”.
- (^o) Tootja võib täita need punktid kas rahvusvahelise või riigisese liikluse või mõlema kohta.
- Riigisese liikluse korral märgitakse selle riigi kood, kus sõiduk kavatakse registreerida. Kood märgitakse kooskõlas standardiga ISO 3166-1:2006.
- Rahvusvahelise liikluse korral osutatakse direktiivi numbrile (nt „96/53/EÜ” nõukogu direktiivi 96/53/EÜ korral)."

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 386/2009,**12. mai 2009,****millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 1831/2003 seoses söödalisandite uue funktsionaalrühma loomisega****(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasõötades kasutatavate söödalisandite kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 6 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määrusega (EÜ) nr 1831/2003 on ette nähtud söödalisandite jaotamine nende funktsioonide ja omaduste alusel kategooriatesse ja funktsionaalrühmadesse.
- (2) Välja on töötatud uued söödalisandid, mis tõkestavad või vähendavad mükotoksiinide omastamist, soodustavad nende eritumist või muudavad nende toimeviisi ja vähendavad seega mükotoksiinide võimalikku kahjulikku mõju loomade tervisele.
- (3) Selliste toodete kasutamine ei tohi endaga kaasa tuua Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/32/EÜ ⁽²⁾ raames kehtestatud olemasolevate piir- või suuniväärtuste suurenemist, vaid peaks parandama nende loomadele ette nähtud söödalisandite kvaliteeti, mis on seaduslikult turule viidud, et pakkuda lisatagatise loomade ja inimeste tervise kaitseks.

(4) Kuna neid söödalisandeid ei saa liigitada ühegi määrusega (EÜ) nr 1831/2003 ette nähtud funktsionaalrühma alla, on vajalik luua tehnoloogiliste lisandite alla uus funktsionaalrühm.

(5) Määrust (EÜ) nr 1831/2003 tuleks seetõttu vastavalt muuta.

(6) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1831/2003 I lisa punktile 1 lisatakse järgmine punkt:

„m) ained, mis vähendavad sööda saastumist mükotoksiinidega: ained, mis võivad tõkestada või vähendada mükotoksiinide omastamist, soodustada nende eritumist või muuta nende toimeviisi.”

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. mai 2009

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Androulla VASSILIOU

⁽¹⁾ ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.

⁽²⁾ EÜT L 140, 30.5.2002, lk 10.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 387/2009,**12. mai 2009,****millega kiidetakse heaks väikesed muudatused kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registrisse kantud nimetuse spetsifikaadis („Bleu du Vercors-Sassenage” (KPN))**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrust (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 9 lõike 2 teist lauset,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 lõike 1 esimese lõigu kohaselt ja vastavalt kõnealuse määruse artikli 17 lõikele 2 tutvus komisjon Prantsusmaa taotlusega saada heakskiit komisjoni määrusega (EÜ) nr 2400/96, ⁽²⁾ mida on muudetud määrusega (EÜ) nr 509/2001, ⁽³⁾ registreeritud kaitstud päritolunimetuse „Bleu du Vercors-Sassenage” spetsifikaadi muudatustele.
- (2) Taotluse eesmärk on muuta spetsifikaati, täpsustades toote „Bleu du Vercors-Sassenage” töötlemisviisi tingimusi ja piimas kasutatavaid lisaaineid. Sellega tagatakse päritolunimetuse põhiomaduste säilitamine.

- (3) Komisjon on kõnealuse muudatuse läbi vaadanud ja leidnud, et see on õigustatud. Kuna muudatus on väike määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 9 tähenduses, võib komisjon selle heaks kiita ilma kõnealuse määruse artiklites 5, 6 ja 7 kirjeldatud menetlust kohaldamata,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kaitstud päritolunimetuse „Bleu du Vercors-Sassenage” spetsifikaati muudetakse vastavalt käesoleva määruse I lisale.

Artikkel 2

Spetsifikaadi põhielementide kokkuvõte on esitatud käesoleva määruse II lisas.

*Artikkel 3*Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. mai 2009

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.⁽²⁾ EÜT L 327, 18.12.1996, lk 11.⁽³⁾ EÜT L 76, 16.3.2001, lk 7.

I lisa

Kaitstud päritolunimetuse „Bleu du Vercors-Sassenage” spetsifikaadis on heaks kiidetud järgmised muudatused:

„Tootmismeetod”

Toote tootmismeetodi kirjeldust käsitlevat sertifikaadi punkti nr 5 täiendatakse järgmiste sätetega:

(...) Kalgendamisel kasutatakse **üksnes** laapi ning kalgendamine toimub temperatuuril 31–35 °C.

Lisaks toorpiimasaadustele on ainsad piimale enne tootmist või tootmise ajal lisada lubatud koostis-, abi- või lisaained laap, kahjutud piimhappebakterid, pärmid, hallitusseened, kaltsiumkloriid ja sool.

Piima kontsentreerimine vee osalise eemaldamise teel on enne kalgendamist keelatud.

(...) Toorpiimasaaduste, valmistamisjärgus toodete, kalgendi ja värske juustu hoidmine miinuskraadide juures on keelatud.

Värske ja valmiva juustu säilitamine gaasikeskkonnas on keelatud.

II LISA

KOKKUVÕTE

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta

„BLEU DU VERCORS-SASSENAGE”

EÜ nr: FR-PDO-0105-0077/29.3.2006

KPN (X) KGT ()

Käesolevas kokkuvõttes esitatakse teavitamise eesmärgil spetsifikaadi põhipunktid.

1. Liikmesriigi pädev asutus

Nimi: Institut National de l'origine et de la qualité

Aadress: 51, rue d'Anjou – 75008 Paris

Tel: +33 (0)1 53 89 80 00

Faks: +33 (0)1 53 89 80 60

E-post: info@inao.gouv.fr

2. Taotlejate rühm

Nimi: Syndicat Interprofessionnel du Bleu du Vercors

Aadress: Maison du Parc - 38250 LANS EN VERCORS

Tel: +33 (0)4 76 94 38 26

Faks: +33 (0)4 76 94 38 39

E-post: siver@pnr-vercors.fr

Koosseis: tootjad/töötajad (X) muu ()

3. Toote liik

Klass 1.3: Juust

4. Spetsifikaat

(määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 4 lõikega 2 ette nähtud nõuete kokkuvõte)

4.1. Nimi

„Bleu du Vercors-Sassenage”

4.2. Kirjeldus

„Bleu du Vercors-Sassenage” on pressimata ja kuumtöötlemata sinihallitusjuust, mis on silindrikujuline, kumera põhja läbimõõt on 27–30 cm, kõrgus 7–9 cm, kaal 4–4,5 kg. Juustu koorikul on kerge valge hallitusseente kirme ning sellel võib olla valmistamisel kasutatud pärmide või bakterite moodustatud kiht, mille värvus on oranžist elevandi-
luuni.

Juustu rasvasisaldus on vähemalt 48 g rasvainet 100 g juustu kohta ja sisaldab pärast täielikku kuivatamist vähemalt 52 g kuivaineid 100 g juustu kohta.

4.3. Geograafiline piirkond

Kaitstud päritolunimetusega toodet „Bleu du Vercors-Sassenage” valmistatakse Vercors'i mäestikualal Drôme'i departemangu 13 kommunis ja Isère'i departemangu 14 kommunis.

Drôme'i departemangus

kommunid: Bouvante (seksioonid C, D, E, L 1, K, I 1, I 2, A I), Échevis, Le Chaffal, La Chapelle-en-Vercors, Léoncel, Ombèze, Plan-de-Baix, Saint-Agnan-en-Vercors, Saint-Jean-en-Royans (seksioon E), Saint-Julien-en-Vercors, Saint-Laurent-en-Royans (seksioonid D 1 ja D 2), Saint-Martin-en-Vercors, Vassieux-en-Vercors.

Isère'i departemangus

kommunuid: Autrans, Châtelus, Choranche, Corrençon-en-Vercors, Engins, Izeron (seksioonid F 1, F 2 et G 1 alad: Fressinet, Gouté, G 2 ala: Malache), Lans-en-Vercors, Malleval, Méaudre, Presles, Rencurel, Saint-Nizier-du-Mouche-rotte, Saint-Pierre-de-Chérennes (seksioon C 1 alad: Alevoux, Bayettes, Guillon, C 2 ja D 2), Villard-de-Lans.

4.4. Päritolutõend

Kõik piimatootjad, meiereid ja juustukojad täidavad riikliku päritolunimetuste instituudi INAO registreeritud vastavusdeklaratsiooni, mille abil saab instituut kõik asjaomased ettevõtjad kindlaks teha. Ettevõtjad peavad INAO jaoks pidama registreid ning säilitama kõik piima ja juustu päritolu, kvaliteedi ja tootmistingimuste kontrollimiseks vajalikud dokumendid.

Toote päritolunimetuse omaduste kontrollimisel teostatav analüütiline ja organoleptiline uuring peavad tagama toodete vastavuse päritolunimetuse kvaliteedile ja tunnustele.

Juustud, mida müüakse kaitstud päritolunimetuse all, peavad kandma märgistust, mille abil saab tootmisettevõtet tuvastada ja toodet jälgida.

4.5. Tootmismetod

Piim peab olema toodetud, juustuks töödeldud ja juust peab olema valminud geograafilises piirkonnas.

„Bleu du Vercors-Sassenage” juustu tootmiseks kasutatakse üksnes Montbéliarde, Abondance või Villarde tõugu lehmade piima. Loomade sööt on pärit määratud geograafilises piirkonnas asuvatelt rohumaadelt. Kasutatakse lehma täispiima, mida on võimaluse korral osaliselt kooritud. Piim on saadud üksnes neljast viimasest lüpsist. Juustu valmistamiseks kuumutatakse piima temperatuurini 76 °C ning sellele lisatakse hallitusseent *Penicillium roqueforti*. Kalgendamisel tuleb kasutada laapi ning kalgendamine toimub temperatuuril 31–35 °C. Kalgend segatakse ja vormitakse mitme kihina ilma pressimiseta. Juust soolatakse eraldi vormides. Soolamine ei tohi kesta kauem kui kolm päeva. Laagerdumine, mille minimaalne kestus alates kalgendamisest kuni keldrist väljavõtmiseni on 21 päeva, tagab väärishallituse ühtlase arenemise.

4.6. Seos piirkonnaga

Kõnealust juustu on Vercors'i mäestikualal valmistatud juba alates XIV sajandist. 1338. aasta juunis andis parun Albert de Sassenage piirkonna elanikele loa oma juustu vabalt müüa. Kõnealuse juustu tuntuusest annavad tunnistust mitmed kirjutised. Nii on Pierre Larousse'i sõnaraamatus „Grand Dictionnaire Universel du XIX” märgitud, et kuningas François I oli selle juustu suur austaja. Kuni XX sajandi alguseni valmistati juustu tavapäraselt talumajapidamistes. 1933. aastal hakkas üks meierei sinihallitusjuustu valmistama traditsioonilise retsepti järgi. Hiljem muutus talus tootmine uuesti populaarseks.

Vercors'i mäestikuala kõrgub kui lubjakivist kindlus 1 000 meetri kõrguselt ümbritsevate tasandike kohal. Mäestikuala iseloomustavad pikad, nõgusad, niiske kliimaga nõod ning kaljudest ümbritsetud orud ja suletud kuristikud. Vercors'i mäestikualal valitseb mäestikuline kliima, millele on iseloomulikud lühikesed suved, jahedad ööd, varane sügis ja lumi, mis võib sadada alates oktoobrist ja püsida kuni aprilli või maini. Ookeani ja Vahemere mõju muudab kliima mahedamaks. Kõrguse, savi-lubjarikka pinnase ja mäestikust mõjutatud küllaltki sademeterohke kliima tõttu sobib Vercors'i mäestikuala eelkõige rohumaaks. Need tingimused annavad Vercors'i mäestikualale iseloomuliku eripära, eelkõige taimede liigirikkuse poolest. Looduskeskkonna pinnamoe mitmekesisus võimaldab eri piirkondi kasutada täiendavate karjamaadena, kus on küllaldaselt hea kvaliteediga sööta. See moodustab karja põhisööda, mis omakorda annab piimale ja seega ka juustule selle eripära.

4.7. Kontrolliasutus

Nimi: Institut National de l'origine et de la qualité (INAO)

Address: 51, Rue d'Anjou – 75008 Paris

Tel: +33 (0)1 53 89 80 00

Faks: +33 (0)1 53 89 80 60

E-post: info@inao.gouv.fr

Riiklik päritolunimetuste instituut (INAO) on iseseisev juriidiline isik, kes täidab avalikku haldusfunktsiooni ning kuulub põllumajandusministeeriumi haldusalasse.

INAO vastutab päritolunimetusega toodete tootmistingimuste kontrollimise eest.

Nimi: Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes (DGCCRF)

Adress: 59, Boulevard Vincent Auriol 75703 PARIS Cédex 13

Tel: +33 (0)1 44 87 17 17

Faks: +33 (0)1 44 97 30 37

DGCCRF on majandus-, tööstus- ja tööhõiveministeeriumi talitus.

4.8. Märgistus

Kaitstud päritolunimetust „Bleu du Vercors-Sassenage” kandva juustu märgistus sisaldab kaitstud päritolunimetust ning märget „Appellation d’origine contrôlée” (kaitstud päritolunimetus).

Märkeid „fabrication fermière” (toodetud talus) ja „fromage fermier” (talujuust) või muid sarnaseid märkeid, mis viitavad juustu pärinemisele talust, võivad kasutada üksnes põllumajandustootjad.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 388/2009,**12. mai 2009,****millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1234/2007 kohaldamiseks teravilja ja riisi töötlemisel saadud toodete impordi- ning ekspordisüsteemi osas****(kodifitseeritud versioon)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

Artikkel 1

Käesolevas määruses kasutatakse mõisteid järgmises tähenduses:

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),⁽¹⁾ eriti selle artikleid 143, 170 ja 187 koosmõjus artikliga 4,

a) „valmistooted” – sellised saadused ja tooted või nende rühmad, mis on loetletud:

i) määruse (EÜ) nr 1234/2007 I lisa I osa punktis d, välja arvatud ühenduse koondnomenklatuuri (CN) koodi ex 2309 alla kuuluvad saadused ja tooted;

ning arvestades järgmist:

ii) määruse (EÜ) nr 1234/2007 I lisa II osa punktis c;

(1) Komisjoni 29. juuni 1995. aasta määrust (EÜ) nr 1518/95, millega sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad määruse (EMÜ) nr 1418/76 ning teravilja ja riisi töötlemisel saadud toodete impordi- ning ekspordisüsteemi käsitleva määruse (EMÜ) nr 1766/92 kohaldamiseks ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1162/95, mis sätestab üksikasjalikud erieeskirjad teravilja ja riisi impordi- ning ekspordilitsentside süsteemi kohaldamiseks,⁽²⁾ on oluliselt muudetud⁽³⁾. Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune määrus kodifitseerida.

b) „põhisaadused” – määruse (EÜ) nr 1234/2007 I lisa I osa punktides a ja b loetletud teraviljad ning sama määruse I lisa II osa punktis b ette nähtud purustatud riis.

Artikkel 2

1. Valmistoodetele makstav toetus määratakse kindlaks eelkõige järgmistest aspektidest lähtudes:

(2) Seoses ühendusele siduvate rahuvaheliste kohustustega tuleks kolmandate riikidega kauplemiseks sätestada impordimaksude ja -toetuste süsteemi kohaldamise eeskirjad teravilja- ja riisitoodetele, välja arvatud sööda-segud, mille kohta on sätestatud erieeskirjad.

a) põhisaaduste hinna muutumine ühenduses võrreldes maailmaturu hindadega;

(3) Toetuse eesmärk on katta saadustele ja toodetele ühenduses ja maailmaturul kehtestatud hinna vahe. Seetõttu tuleks toetuse kindlaksmääramiseks luua kriteeriumid, lähtudes eelkõige põhisaadustele ühenduses ja väljaspool kehtivast hinnast, samuti valmistoodete turuväljunditest ja maailmaturul kehtivatest müügingimustest.

b) kõnealuse toote valmistamiseks vajalikud põhisaaduste kogused ning nende omavahelise vahetamise võimalus;

c) ühe ja sama menetlusega ühest ja samast põhisaadusest valmistatud toodete puhul kohaldatavate toetuste võimalik kumuleerumine;

(4) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

d) valmistoodete turuväljundid ja müügingimused maailmaturul.

2. Toetused määratakse kindlaks vähemalt kord kuus.

⁽¹⁾ ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 147, 30.6.1995, lk 55.

⁽³⁾ Vt II lisa.

Artikkel 3

1. Toetust kohandatakse vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 1342/2003 ⁽¹⁾ artiklitele 14 ja 15. Kohandamisel toetussumma suureneb või väheneb, olenedes igast määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 14 lõigetes 1 ja 3 nimetatud kohandusabinõust põhisaaduse tonni kohta, mis korrutatakse käesoleva määruse I lisa 4. veerus loetletud kõnealuse valmistoote jaoks kindlaks määratud koefitsiendiga.

2. Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 164 lõike 4 ja artikli 166 esimese taande kohaldamisel nullmäära toetusena ei käsitata ja järelikult ei kohaldata määruse (EÜ) nr 1342/2003 artikli 15 lõikes 1 ette nähtud kohandusabinõusid.

Artikkel 4

1. Liikmesriigid teatavad iga päev enne kella 15.00 (Brüsseli aja järgi) komisjonile need kogused, millele on esitatud ekspordilitsentsi taotlused.

2. Nende teraviljast ja riisist valmistatud toodete puhul, mida määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 162 lõike 1 punktis b ei nimetata, teatavad liikmesriigid komisjonile iga nädala kolmapäevaks eelneva nädala kogused, millele litsentsid on välja antud komisjoni määruse (EMÜ) nr 3846/87 ⁽²⁾ I lisas määratletud tootekoodi alusel, eristades toetusega ja ilma toetuseta eksporditavad tooted.

Artikkel 5

1. Kui ühe või mitme saaduse ja toote puhul esineb määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 187 nimetatud puudusi, võib komisjon võtta järgmisi meetmeid:

a) ekspordimaksu kohaldamine. Maksu määrab kindlaks komisjon üks kord nädalas. See võib sihtkohast sõltuvalt olla erinev;

b) ekspordilitsentside väljaandmise täielik või osaline peatamine;

c) menetluses olevate ekspordilitsentsi taotluste täielik või osaline tagasilükkamine.

2. Lõike 1 punktis a nimetatud ekspordimaksu suuruseks on tolliformaalsuste täitmise päeval rakendatav maks.

Taotleja võib üheaegselt litsentsi taotlemisega avaldada soovi, et litsentsi kehtivusaja jooksul teostatava ekspordi suhtes kohaldataks taotluse esitamise päeval rakendatavat ekspordimaksu.

3. Komisjon teatab liikmesriikidele oma otsusest ja avaldab selle.

Artikkel 6

Tuha-, rasva- ja tärkliisesalduse kindlaksmääramiseks kasutatavad meetodid, denatureerimisprotsess ja muud käesoleva määruse impordi- ja ekspordisüsteemi kohaldamiseks vajalikud analüüsimeetodid määratakse vajaduse korral kindlaks määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 195 lõikes 2 osutatud korras.

Artikkel 7

Määrus (EÜ) nr 1518/95 tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele kooskõlas III lisas esitatud vastavustabeliga.

Artikkel 8

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. mai 2009

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ELT L 189, 29.7.2003, lk 12.

⁽²⁾ EÜT L 366, 24.12.1987, lk 1.

I LISA

CN-kood/toote kood	Kaupade kirjeldus	Põhisaadus	Koefitsient
1	2	3	4
1102	Püülijahu, välja arvatud nisujahu või meslin:		
1102 20 10 9200	Maisijahu, mille rasvasisaldus ei ületa 1,3 % ja toorkiuisaldus kuivaines väljendatuna 0,8 % kaalust	Mais	1,40
1102 20 10 9400	Maisijahu, mille rasvasisaldus on suurem kui 1,3 %, kuid väiksem kui 1,5 % kaalust ja toorkiuisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 1 % kaalust	Mais	1,20
1102 20 90 9200	Maisijahu, mille rasvasisaldus on suurem kui 1,5 %, kuid väiksem kui 1,7 % kaalust ja toorkiuisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 1 % kaalust	Mais	1,20
1102 90 10 9100	Muu odrapüül, mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,9 % kaalust ja toorkiuisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,9 % kaalust	Oder	1,50
1102 90 10 9900	Muu odrapüül, muu	Oder	1,02
1102 90 30 9100	Muu kaerajahu, mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 2,3 %, toorkiuisaldus 1,8 % kaalust ja mille niiskusesisaldus ei ületa 11 % ja mille peroksüdaas praktiliselt inaktiveeritakse	Kaer	1,80
1103	Teraviljatangud, lihtjahu ja graanulid:		
1103 13 10 9100	Maisist, mille rasvasisaldus ei ületa 0,9 % kaalust ja toorkiuisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,6 % kaalust	Mais	1,80
1103 13 10 9300	Maisist, mille rasvasisaldus on suurem kui 0,9 %, kuid väiksem kui 1,3 % kaalust ja mille toorkiuisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,8 %	Mais	1,40
1103 13 10 9500	Maisist, mille rasvasisaldus on suurem kui 1,3 %, kuid väiksem kui 1,5 % kaalust ja mille toorkiuisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 1 %	Mais	1,20
1103 13 90 9100	Maisist, mille rasvasisaldus on suurem kui 1,5 %, kuid väiksem kui 1,7 % kaalust ja mille toorkiuisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 1 %	Mais	1,20
1103 19 10 9000	Tangud ja lihtjahu rukkist	Rukis	1,00
1103 19 30 9100	Tangud ja lihtjahu odrast, mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 1 % ja toorkiuisaldus ei ületa 0,9 % kaalust	Oder	1,55
1103 19 40 9100	Kaerast, mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 2,3 %, integumendisaldus 0,1 % ja niiskusesisaldus 11 % kaalust ja mille peroksüdaas praktiliselt inaktiveeritakse	Kaer	1,80
1103 20 20 9000	Odragraanulid	Oder	1,02
1103 20 60 9000	Nisugraanulid	Nisu	1,02

1	2	3	4
1104	Muul viisil töödeldud viljaterad (kroovitud, valtsitud, helvestatud, poleeritud, peenelt või jämedalt purustatud terad), välja arvatud rubriigi nr 1006 riis; terved, kroovitud, helvestatud või jahvatatud teraviljaidud:		
1104 12 90 9100	Valtsitud või helvestatud kaeraterad, mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 2,3 % kaalust, integumendisisaldus 0,1 % ja niiskusesisaldus 12 % kaalust ja mille peroksüdaas praktiliselt inaktiveeritakse	Kaer	2,00
1104 12 90 9300	Valtsitud või helvestatud kaeraterad, mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 2,3 % kaalust, integumendisisaldus on suurem kui 0,1 %, kuid väiksem kui 1,5 % ja niiskusesisaldus ei ületa 12 % kaalust ja mille peroksüdaas praktiliselt inaktiveeritakse	Kaer	1,60
1104 19 10 9000	Valtsitud või helvestatud nisuterad	Nisu	1,02
1104 19 50 9110	Valtsitud või helvestatud mais, mille rasvasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,9 % kaalust ja toorkiusisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,7 % kaalust	Mais	1,60
1104 19 50 9130	Valtsitud või helvestatud mais, mille rasvasisaldus kuivaines väljendatuna on suurem kui 0,9 %, kuid väiksem kui 1,3 % kaalust ja toorkiusisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,8 % kaalust	Mais	1,30
1104 19 69 9100	Valtsitud või helvestatud odraterad, mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 1 % ja toorkiusisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,9 % kaalust	Oder	1,50
1104 22 20 9100	Kroovitud kaeraterad (koore ja kestata), mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 2,3 % kaalust, integumendisisaldus ei ületa 0,5 % ja niiskusesisaldus ei ületa 11 % ja mille peroksüdaas praktiliselt inaktiveeritakse	Kaer	1,60
1104 22 30 9100	Kroovitud ja peenelt või jämedalt purustatud kaeraterad, mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 2,3 % kaalust, integumendisisaldus ei ületa 0,1 % ja niiskusesisaldus ei ületa 11 % ja mille peroksüdaas praktiliselt inaktiveeritakse	Kaer	1,70
1104 23 10 9100	Kroovitud maisiterad (koore ja kestata), purustatud või purustamata, mille rasvasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,9 % ja toorkiusisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,6 % kaalust	Mais	1,50
1104 23 10 9300	Kroovitud maisiterad (koore ja kestata), purustatud või purustamata, mille rasvasisaldus kuivaines väljendatuna on suurem kui 0,9 %, kuid väiksem kui 1,3 % kaalust ja toorkiusisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,8 % kaalust	Mais	1,15
1104 29 01 9100	Kroovitud odraterad (koore ja kestata), mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 1 % ja toorkiusisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,9 % kaalust	Oder	1,50
1104 29 03 9100	Kroovitud ja peenelt või jämedalt purustatud odraterad, mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 1 % ja toorkiusisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 0,9 % kaalust	Oder	1,50
1104 29 05 9100	Poleeritud odraterad, mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 1 % kaalust (talgita) – esimene sort	Oder	2,00
1104 29 05 9300	Poleeritud odraterad, mille tuhasisaldus kuivaines väljendatuna ei ületa 1 % kaalust (talgita) – teine sort	Oder	1,60

1	2	3	4
1104 29 11 9000	Kroovitud nisuterad (koore ja kestata), purustamata	Nisu	1,02
1104 29 51 9000	Kroovitud nisuterad (koore ja kestata), ainult purustatud	Nisu	1,00
1104 29 55 9000	Kroovitud rukkiterad (koore ja kestata), ainult purustatud	Rukis	1,00
1104 30 10 9000	Terved, valtsitud, helvestatud või jahvatatud nisuidud	Nisu	0,25
1104 30 90 9000	Muu teravilja terved, valtsitud, helvestatud või jahvatatud idud	Mais	0,25
1107	Linnased, röstitud või röstimata:		
1107 10 11 000	Nisust, röstimata, jahuna	Nisu	1,78
1107 10 91 000	Muust teraviljast, röstimata, jahuna	Oder	1,78
1108	Tärklis; inuliin:		
1108 11 00 9200	Nisutärklis, mille kuivainesisaldus on suurem kui 87 % ja puhtus kuivaines mitte alla 97 %	Nisu	2,00
1108 11 00 9300	Nisutärklis, mille kuivainesisaldus on suurem kui 84 %, kuid väiksem kui 87 % ja puhtus kuivaines mitte alla 97 %	Nisu	2,00
1108 12 00 9200	Maisitärklis, mille kuivainesisaldus on suurem kui 87 % ja puhtus kuivaines mitte alla 97 %	Mais	1,60
1108 12 00 9300	Maisitärklis, mille kuivainesisaldus on suurem kui 84 %, kuid väiksem kui 87 % ja puhtus kuivaines mitte alla 97 %	Mais	1,60
1108 13 00 9200	Kartulitärklis, mille kuivainesisaldus on suurem kui 80 % ja puhtus kuivaines mitte alla 97 %	Mais	1,60
1108 13 00 9300	Kartulitärklis, mille kuivainesisaldus on suurem kui 77 %, kuid väiksem kui 80 % ja puhtus kuivaines mitte alla 97 %	Mais	1,60
1108 19 10 9200	Riisitärklis, mille kuivainesisaldus on suurem kui 87 % ja puhtus kuivaines mitte alla 97 %	Riis	1,52
1108 19 10 9300	Riisitärklis, mille kuivainesisaldus on suurem kui 84 %, kuid väiksem kui 87 % ja puhtus kuivaines mitte alla 97 %	Riis	1,52
1702	Muud suhkrud, sealhulgas keemiliselt puhtad laktoos, maltoos, glükoos ja fruktoos, tahkel kujul; maitse- ja värvainelisanditeta suhkruisürid; tehismesi, naturaalse meega segatud või segamata; karamell:		
1702 30 50 9000	Glükoos ja glükoosisürip, mis ei sisalda fruktoosi või sisaldab seda alla 20 % kuivaine kaalust, välja arvatud isoglükoos, valge kristallilise aglomeeritud või aglomeerimata pulbrina	Mais	2,09
1702 30 90 9000	Glükoos ja glükoosisürip, mis ei sisalda fruktoosi või sisaldab seda alla 20 % kuivaine kaalust, välja arvatud isoglükoos, muu	Mais	1,60
1702 40 90 9000	Glükoos või glükoosisürip, mis sisaldab fruktoosi vahemikus 20 % kuni 50 % kuivaine kaalust, välja arvatud invertsuhkur, muu	Mais	1,60
1702 90 50 9100	Valge tahke aglomeeritud või aglomeerimata maltodekstriin	Mais	2,09
1702 90 50 9900	Maltodekstriin ja maltodekstriinisürip, muu	Mais	1,60
1702 90 75 9000	Karamell, aglomeeritud või aglomeerimata pulber	Mais	2,19
1702 90 79 9000	Karamell, muu	Mais	1,52
2106 90 55 9000	Mujal nimetamata toiduained, maitsestatud või värvilisandiga suhkruisüripid, glükoosi- ja maltodekstriinisürip	Mais	1,60

II LISA

Kehtetuks tunnistatud määrus koos muudatusega

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1518/95

(EÜT L 147, 30.6.1995, lk 55)

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2993/95

(EÜT L 312, 23.12.1995, lk 25)

—

III LISA

Vastavustabel

Määrus (EÜ) nr 1518/95	Käesolev määrus
–	Artikli 1 sissejuhatav osa
Artikli 1 lõike 1 sissejuhatav osa	Artikli 1 punkt a
Artikli 1 lõike 1 punkt a	Artikli 1 punkti a alapunkt i
Artikli 1 lõike 1 punkt b	Artikli 1 punkti a alapunkt ii
Artikli 1 lõige 2	Artikli 1 punkt b
Artikkel 2	Artikkel 2
Artikkel 3	Artikkel 3
Artikkel 4	Artikkel 4
Artikkel 5	Artikkel 5
Artikkel 6	Artikkel 6
Artikkel 7	–
Artikkel 8	–
–	Artikkel 7
Artikkel 9	Artikkel 8
Lisa	I lisa
–	II lisa
–	III lisa

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 389/2009,**12. mai 2009,****millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 329/2007, mis käsitleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi vastu suunatud piiravaid meetmeid**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(3) IV lisa tuleks vastavalt muuta.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

(4) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peab määrus viivitamata jõustuma,

võttes arvesse nõukogu määrust (EÜ) nr 329/2007, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 punkti d,

ning arvestades järgmist:

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

(1) Määruse (EÜ) nr 329/2007 artikli 6 kohaselt peaks määruse IV lisa olema loetletud ÜRO pädeva sanktsioonide komitee või ÜRO Julgeolekunõukogu määratud füüsilised isikud, üksused ja asutused, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid tuleb külmutada.

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 329/2007 IV lisa asendatakse käesoleva määruse lisa tekstiga.

(2) ÜRO pädev sanktsioonide komitee sätestas 24. aprillil 2009. aastal, et teatavate juriidiliste isikute, üksuste või asutuste rahalised vahendid ja majandusressursid tuleb külmutada.

Artikkel 2

Käeolev määrus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 12. mai 2009

Komisjoni nimel
välissuhete peadirektor
Eneko LANDÁBURU

⁽¹⁾ ELT L 88, 29.3.2007, lk 1.

LISA

„IV LISA

Artiklis 6 osutatud isikute, üksuste ja asutuste loetelu

A. Füüsilised isikud

—

B. Juriidilised isikud, üksused ja asutused:

- (1) **Korea Mining Development Trading Corporation** (teiste nimedega: a) CHANGGWANG SINYONG CORPORATION; b) EXTERNAL TECHNOLOGY GENERAL CORPORATION; c) DPRKN MINING DEVELOPMENT TRADING COOPERATION; d) „KOMID”). Aadress: Central District, Pyongyang, Korea Rahvademokraatlik Vabariik. Muu teave: Peamine relvakaupleja ning põhiline ballistiliste raketide ja tavarelvastusega seotud kaupade ja varustuse eksportija.
 - (2) **Korea Ryonbong General Corporation** (teiste nimedega: a) KOREA YONBONG GENERAL CORPORATION; b) LYONGAKSAN GENERAL TRADING CORPORATION). Aadress: Pot'onggang District, Pyongyang, Korea Rahvademokraatlik Vabariik; Rakwon-dong, Pothonggang District, Pyongyang, DPRK. Muu teave: Kaitsetööstuse konglomeraat, mis tegeleb Korea Rahvademokraatliku Vabariigi kaitsetööstuse hangetega ja toetab riigi sõjalise otstarbega kaupade müüki.
 - (3) **Tanchon Commercial Bank** (teiste nimedega: a) CHANGGWANG CREDIT BANK; b) KOREA CHANGGWANG CREDIT BANK). Aadress: Saemul 1-Dong Pyongchon District, Pyongyang, Korea Rahvademokraatlik Vabariik. Muu teave: Korea Rahvademokraatliku Vabariigi tavarelvastuse, ballistiliste raketide ning sellelaadsete relvade kooste ja tootmisega seotud kaupade müügi rahastaja.”
-

II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

OTSUSED

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

8. mai 2009,

millega muudetakse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti VI lisa liidet seoses teatavate Bulgaaria piimatöötlemisettevõtetega

(teatavaks tehtud numbri K(2009) 3389 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/372/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti, eriti selle VI lisa 4. peatüki B osa punkti f esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisaktis on Bulgaariale võimaldatud üleminekuperiood, et viia teatavad piimatöötlemisettevõtted vastavusse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 853/2004, millega sätestatakse loomset päritolu toidu hügieeni erieeskirjad.⁽¹⁾

(2) Ühinemisakti VI lisa liidet on muudetud komisjoni otsustega 2007/26/EÜ,⁽²⁾ 2007/689/EÜ,⁽³⁾ 2008/209/EÜ,⁽⁴⁾ 2008/331/EÜ,⁽⁵⁾ 2008/547/EÜ,⁽⁶⁾ 2008/672/EÜ,⁽⁷⁾ 2008/827/EÜ⁽⁸⁾ ja 2009/27/EÜ.⁽⁹⁾

(3) Bulgaaria on esitanud tõendid, et 48 piimatöötlemisettevõtet on ajakohastamise lõpetanud ja vastavad nüüd täielikult ühenduse õigusaktidele. Kõnealustest ettevõtetest 31 lubatakse nõuetele vastavat ja nõuetele mittevastavat toorpiima ilma eraldamata vastu võtta ja töödelda. Seepärast tuleks kõnealused ettevõtted lisada VI lisa liite I peatükis esitatud loetelusse.

(4) Üks praegu I peatükis loetletud piimatöötlemisettevõtte hakkab töötleva üksnes nõuetele vastavat toorpiima ning seega tuleb seda ettevõtet käsitleda ELi heakskiidetud piimatöötlemisettevõttena. Seepärast tuleks asjaomane ettevõtte VI lisa liite I peatüki loetelust välja jätta.

(5) Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti VI lisa liidet tuleks seepärast vastavalt muuta.

(6) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti VI lisa liidet muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

⁽¹⁾ ELT L 139, 30.4.2004, lk 55.

⁽²⁾ ELT L 8, 13.1.2007, lk 35.

⁽³⁾ ELT L 282, 26.10.2007, lk 60.

⁽⁴⁾ ELT L 65, 8.3.2008, lk 18.

⁽⁵⁾ ELT L 114, 26.4.2008, lk 97.

⁽⁶⁾ ELT L 176, 4.7.2008, lk 11.

⁽⁷⁾ ELT L 220, 15.8.2008, lk 27.

⁽⁸⁾ ELT L 294, 1.11.2008, lk 9.

⁽⁹⁾ ELT L 10, 15.1.2009, lk 23.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 8. mai 2009

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Androulla VASSILIOU

LISA

Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti VI lisa liite I peatükki muudetakse järgmiselt:

1) lisatakse järgmised kirjed:

Nr	Veterinaarloa number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
„16	BG 1512029	„Lavena” OOD	s. Dolni Dębnik obl. Pleven
17	BG 1612028	ET „Slavka Todorova”	s. Trud obsht. Maritsa
18	BG 1612051	ET „Radev-Radko Radev”	s. Kurtovo Konare obl. Plovdiv
19	BG 1612066	„Lakti ko” OOD	s. Bogdanitza
20	BG 2112029	ET „Karamfil Kasakliev”	gr. Dospat
21	BG 0912004	„Rodopchanka” OOD	s. Byal izvor obsht. Ardino
22	BG 2012043	„Agroprodukt” OOD	gr. Sliven kv. Industrialen
23	0112003	ET „Vekir”	s. Godlevo
24	0112013	ET „Ivan Kondev”	gr. Razlog Stopanski dvor
25	0212028	„Veliko” OOD	s. Sigmen
26	0212037	„Megakomers” OOD	s. Lyulyakovo obsht. Ruen
27	0512003	SD „LAF-Velizarov i sie”	s. Dabravka obsht. Belogradchik
28	0612035	OOD „Nivego”	s. Chiren
29	0612041	ET „Ekoproduct-Megiya-Bogorodka Dobrilova”	gr. Vratsa ul. „Ilinden” 3
30	0612042	ET „Mlechen puls – 95 – Tsvetelina Tomova”	gr. Krivodol ul. „Vasil Levski”
31	1012008	„Kentavar” OOD	s. Konyavo obsht. Kyustendil
32	1212022	„Milkkomm” EOOD	gr. Lom ul. „Al. Stamboliyski” 149
33	1212031	„ADL” OOD	s. Vladimirovo obsht. Boychinovtzi
34	1512006	„Mandra” OOD	s. Obnova obsht. Levski
35	1512008	ET „Petar Tonovski-Viola”	gr. Koynare ul. „Hr. Botev” 14

Nr	Veterinaarloom number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
36	1512010	ET „Militsa Lazarova-90”	gr. Slavyanovo, ul. „Asen Zlatarev” 2
37	1612024	SD „Kostovi-EMK”	gr. Saedinenie ul. „L. Karavelov” 5
38	1612043	ET „Dimitar Bikov”	s. Karnare obsht. „Sopot”
39	1712046	ET „Stem-Tezdhan Ali”	gr. Razgrad ul. „Knyaz Boris” 23
40	2012012	ET „Olimp-P.Gurtsov”	gr. Sliven m-t „Matsulka”
41	2112003	„Milk-inzhenering” OOD	gr. Smolyan ul. „Chervena skala” 21
42	2112027	„Keri” OOD	s. Borino, obsht. Borino
43	2312023	„Mogila” OOD	gr. Godech, ul. „Ruse” 4
44	2512018	„Biomak” EOOD	gr. Omurtag ul. „Rodopi” 2
45	2712013	„Ekselans” OOD	s. Osmar, obsht. V. Preslav
46	2812018	ET „Bulmilk-Nikolay Nikolov”	s. General Inzovo, obl. Yambolska”

2) jäetakse välja järgmine kirje:

Nr	Veterinaarloom number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
„4	1512003	„Mandra-1” OOD	s. Tranchovitsa, obsht. Levski”

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33–64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>